STE JAARGANG: No.: 302 WOENSDAG 23 DECEMBER 1970

# Amigoe di Curacao

DAGBLAD VOOR DE NEDERLANDSE ANTILLEN

Hoofdredacteur: Norbert Hendrikse | UITGEVERDRUKKER: N.V. PAULUS DRUKKERIJ, WILLEMSTAD KANTOOR: CONSCIENTIESTEEG 27-29 TELEFOON: 24360 | Redacteur Aruba: Jos A. van der Schoot

*Noodmaatregelen verzacht*

## OOSTZEEHAVENS WEER OPEN

# Polen hervat normale leven

WARSCHAU. — Na de onrust en ongeregeldheden van vorige week en de wijzigingen in de spits van de Poolse verenigde arbeiderspartij leek dinsdag het leven in Polen zijn normale loop te hervatten. De donderdag uitgevaardigde beschikking op grond waarvan politie en leger toestemming kregen onmiddellijk de vuurwapens te hanteren, hetgeen praktisch op het afkondigen van de staat van beleg neerkwam, werd dinsdag ingetrokken. Het vliegverkeer naar Gdansk en Szczecin is hersteld en sinds dinsdagmiddag kan men ook met deze laatste stad weer telefoneren en telexen. In de havens wordt gewerkt en buitenlandse schepen mogen weer binnenvaren.

Uit goed ingelichte bron is vernomen dat binnen afzienbare tijd, wellicht vandaag al, een bijeenkomst van het Sejm, het Poolse parlement, zal plaats vinden om wijzigingen in de regering goed te keuren, die volgen op de in de partijtop aangebrachte mutaties. Volgens genoemde bron zal maarschalk Marian Spychalski, het staatshoofd, die zondag zijn zetel in het politieke partijbureau verloor, waarschijnlijk worden vervangen door premier Jozef Cyrankiewicz. Deze heeft zijn plaats in het politbureau behouden. Men ziet de huidige vice-premier, Piotr Jaroszewicz, als mogelijke opvolger van Cyrankiewicz.

De ziekte van de 65-jarige Gomulka, die zondag werd genoemd als reden voor zijn aftreden als eerste-secretaris van de Poolse verenigde arbeiderspartij, is vermoedelijk niet geheel een voorwendsel. In diplomatieke kringen in Warschau verluidde dinsdag, dat Gomulka inderdaad ernstig ziek is. Hij was tijdens het hoogtepunt van de onlusten van vorige week ingestort en naar een ziekenhuis gebracht. Hij keerde echter zondag terug om een bijeenkomst van het politieke bureau bij te wonen. Op deze zitting werd tot de wijzigingen in de partijleiding besloten.

„Stowo Powszechne", het blad van de katholiek-communistische Pax-beweging, schrijft dat de rellen in de Oostzeehavens een „uitdrukking van bitterheid op massale schaal waren", die hadden geleid tot „wanhoopsdaden, die tegen de bedoeling van de arbeiders ernstige schade hadden toegebracht aan de natie en de staat". Het officiele Poolse persbureau PAP meent dat in het verleden soms willekeurige besluiten in economische kwesties zijn genomen. Onder leiding van Gierek zou het mogelijk zijn, samen met de arbeidersklasse, een volledig programma van doelmatige actie uit te werken. Dat vereist nieuw denken, grondig overleg en voldoende tijd, maar de richting is al vastgelegd, aldus PAP. Ondanks al deze kritiek op het beleid van het recente verleden wordt de naam van de afgezette partijsecretaris Gomulka in geen enkele krant in de commentaren genoemd.

# AFP-directeur in Rio moet Brazilie verlaten

RIO DE JANEIRO — François Pelou, directeur van het Franse persbureau AFP in Brazilië, die dinsdag in hechtenis werd genomen, moet binnen vier dagen Brazilië verlaten.

Pelou zou ervan beschuldigd worden, van Braziliaanse opstandelingen de jongste lijst in ontvangst genomen te hebben met namen van gevangenen, die zouden moeten worden uitgewisseld tegen de ontvoerde Zwitserse ambassadeur in Brazilië, Giovanni Bucher. Officieel is nog geen beschuldiging tegen hem ingebracht.

Pelou is 27 uur in hechtenis geweest. Hij werd 12 uur lang verhoord. De rest van de tijd heeft hij in een cel doorgebracht van 1,80 meter lang en 1,50 meter breed. In die cel bevond zich een gescheurde stro-matras op de vloer besmeurd met bloedvlekken. De stalendeur van de cel was van een hangslot voorzien. In de aangrenzende cellen zaten politieke gevangenen, van wie er een op de eerder genoemde lijst staat. De cellen bevinden zich onmiddellijk onder het dak van het gebouw. Er waren op de afdeling geen ramen en er heerste een afmattende hitte, aldus AFP.

De voorzitter van de interamerikaanse persvereniging, Manoel Nascimento Brito, heeft n.a.v. de arrestatie van de AFP-directeur en van de journalisten van „O Pasquim" een communique uitgegeven. Daarin wordt bezorgdheid geuit over het optreden in Brazilië tegen journalisten en hun beroep. De verklaring van Brito, die directeur is van de „Jornal do Brasil", werd onmiddellijk door de Braziliaanse regering gecensueerd.



# Regis Debray vrijgelaten

LA PAZ — Bolivia heeft vandaag Regis Debray, de Franse intellectueel, die zich bij de Boliviaanse verzetsstrijders had aangesloten, vrijgelaten. Debray zou vandaag nog naar Chili vliegen. Behalve Debray zijn ook de schilder Ciro Bustos, eveneens een guerrillastrijder, en nog vier andere politieke gevangenen van de gevangenis in Camiri in vrijheid gesteld.

Regis Debray en de Argentijnse schilder Ciro Bustos zijn in een militair vliegtuig naar Chili vertrokken met als bestemming de havenstad Iquique of Arica, bij de Peruaanse grens. Het decreet voor de amnestie en de uitwijzing van Debray en Bustos is ondertekend door de Boliviaanse president Juan José Torres.

De in 1941 in Parijs geboren Regis Debray was een briljant filosofie-student. Hij was een leerling van Louis Althusser, die een vernieuwing van het marxisme nastreefde. In 1961 en 1965 bezocht hij Cuba en Latijns-Amerika. Later doceerde hij aan de universiteit van Havana in het kader van een Frans-Cubaans cultureel akkoord. Hij was bevriend met Fidel Castro en Che Guevara. In 1966 schreef hij zijn bekende werk „Revolutie in de revolutie", waarin hij de traditionale rol van de communistische partij kritiseerde en de theorie van Castro uitwerkt om door de guerrilla de macht over te nemen. In maart 1967 voegde hij zich bij de guerrillastrijders van Che Guevara in Bolivia. Tijdens het uitvoeren van een opdracht werd hij op 20 april in Muyupampa gearresteerd en later door de krijgsraad in Camiri tot dertig jaar gevangenisstraf veroordeeld. In de gevangenis kreeg hij toestemming om met de militante Venezolaanse Elizabeth Burgos te trouwen.

*Geharrewar rond presentiegeld*

# Vergadering raad sleept zich voort

ORANJESTAD – Toen de Arubaanse eilandsraad om vier uur uiteen ging was er sedert gisteravond zeven uur veel gesproken en gedebatteerd over de hoofdbegroting 1971. Men was aan artikelsgewijze behandeling toe en zou vanmiddag twee uur de vergadering voortzetten. Bij de behandeling van het krediet om de presentiegelden van de eilandsraadsleden te verdubbelen, stelde Betico Croes dat zijn fractie hier tegen was.

Er ontstond vervolgens een geharrewar over wie nu het voorstel tot het niet verhogen had ingediend, aangezien Osbaldo Croes (PPA) maandagmorgen reeds had meegedeeld dat zijn fractie met een motie zou komen om het presentiegeld niet te verhogen. Het geharrewar liep zo hoog, dat op een gegeven ogenblik Albertico Arends (AVP) met een nog verder strekkende voorstel kwam, namelijk om het presentiegeld geheel af te schaffen. Hij stelde dat gezien het kinderspel in de raad men beter geen presentiegeld kan betalen. Zijn voorstel werd door Wijkie Maduro (PRO) en Capeis Laclé (AVP) geheel gesteund.

Op verzoek van Betico Croes werd hierop de vergadering geschorst waarbij ook de AVP overleg met de PPA en andere partijen pleegde. Na de schorsing deelde de heer Arends mede, zijn voorstel in te trekken om het bestuurscollege in de gelegenheid te stellen met een verordening te komen ten aanzien van de presentiegelden voor de raadsleden.

# Landhervorming in Chili

SANTIAGO — De grondeigenaars in Zuid Chili, wier gebied is bezet door protesterende boeren, hebben in een communique beschuldigingen van president Allende verworpen. De president had in een rede verklaard, dat zij wapens smokkelen en samenzweren. Het antwoord van de grondeigenaars is gepubliceerd op het ogenblik dat de minister van Binnenlandse Zaken, Jose Toha, bekendmaakte, dat belangrijke groepen eigenaars van landbouwbedrijven van plan zijn een gewapende botsing met de boeren uit te lokken. Volgens de minister zouden de plaatselijke autoriteiten van de provincie Cautin een beroep op de regering hebben gedaan, waarbij er de nadruk op werd gelegd, dat een dergelijk conflict waarschijnlijk is, wanneer niet de noodzakelijke maatregelen zouden worden getroffen. De president bevond zich op dat tijdstip zelf in deze provincie waar dertig gebieden zijn bezet.

*Min. Tromp: „Op korte termijn saneren"*

# Geen gevaar devaluatie van Antilliaanse gulden

WILLEMSTAD. – De positie van de Antilliaanse gulden loopt geen enkel gevaar en er is geen reden om zich bezorgd te maken over eventuele devaluatie van de gulden. Tot deze conclusie is de minister van Welvaartszorg F. J. Tromp gekomen na intensieve besprekingen met de Nederlandse monetaire expert dr. P. Lieftinck.

Zoals bekend had de afgetreden minister van Financien, S.G.M. Rozendal, gesuggereerd dat de gulden gevaar zou lopen en dat de financieel-economische situatie van land en eilandgebieden ondermijnd zou worden door de in het vooruitzicht gestelde uitkering van f. 170 en f. 215 aan de ambtenaren als voorschot op de uitgestelde salarisregeling.

In verband hiermee merkte minister Tromp vanmorgen op dat de regering ervoor zal zorgen dat de gedane belòften nagekomen zullen en kunnen worden. Daarvoor is nodig dat bepaalde onpopulaire maatregelen genomen moeten worden om de precaire financieel-econimische situatie te verbeteren. Een sanering van de lands- en eilandsfinancien over een breed front en op zeer korte termijn acht minister Tromp dringend noodzakelijk. Op een persconferentie die vanmiddag zal worden gehouden door de direkteur van het Departement van Economische Zaken, drs. Th. Tijssen, zullen reeds enkele maatregelen bekend worden gemaakt die betrekking hebben op het gebied van prijzen en belastingen. De urgentie die gegeven wordt aan het ingaan van bepaalde belastingmaatregelen per 1 januari a.s. vloeit voort uit het feit dat voor vele van deze maatregelen 1 januari een „fatale datum" is hetgeen betekent dat wanneer deze maatregelen niet per die datum ingaan zij voor een heel jaar uitgesteld moeten worden.

*Niet hopeloos*

Tijdens een marathongesprek dat minister Tromp op Aruba samen met zijn adviseurs van Financien en Economische Zaken heeft gevoerd met dr. Lieftinck zijn zeer nuttige suggesties gedaan die binnen een maand geconcrètiseerd zullen worden om zowel Nederland als de IMF de zekerheid te geven dat de regering niets nalaat om de financieel-economische situatie te saneren. Nodig is echter dat ook de eilandgebieden deze weg zullen volgen.

Vóór zijn vertrek heeft dr. Lieftinck aan minister Tromp meegedeeld dat de situatie waarin de Antillen financieel-economisch verkeren weliswaar precair is, maar zeker niet hopeloos mits de nodige maatregelen tijdig worden getroffen.

In de openbare vergadering van de Staten die maandag 28 december zal worden gehouden zal minister Tromp uitvoerig ingaan op de in het rapport Van den Berge voorgestelde belastingmaatregelen en over hetgeen de regering in dit opzicht denkt te gaan doen.



*ORANJESTAD. – Onder bijzonder grote belangstelling heeft de echtgenote van de gezaghebber, mevrouw Vera Henriquez–Croes gistermiddag op verzoek van het echtpaar Ike en Grethe Cohen de nieuwe vleugel van het Coral Strand-hotel officieel geopend. Bij de foto: v.l.n.r. Grethe Cohen, Ike Cohen en Vera Henriquez–Croes.*



*WILLEMSTAD – Gisterochtend heeft de voorzitter van de parlementaire statuutcommissie uit de Staten, de heer J. M. G. Everstz, en de secretaris dr C. W. J. van Leeuwen, een exemplaar van het boekwerk, dat samengesteld is door dr Van Leeuwen aangeboden aan gouverneur drs B. M. Leito. Het boekwerk betreft het „Verslag aan de Staten van de Nederlandse Antillen omtrent onze toekomstige staatkundige structuur". Een exemplaar werd ook aangeboden aan de raad van ministers. Op de foto v.l.n.r. dr Van Leeuwen, gouverneur Leito en de heer Evertsz.*

# Douaneconflict Suriname nu officieel opgeheven

PARAMARIBO — Dinsdagmiddag werd te Paramaribo het "nader akkoord" tussen de minister van Financien, H.S. Radhakishun, en de bond van ambtenaren bij de douane ondertekend, waarmee een officieel einde is gekomen aan het "douaneconflict". Dit conflict, dat begin vorige maand tussen de minister en de douane ontstond, leidde tot een stiptheidsactie der douaneambtenaren, waardoor talrijke schepen in de haven van Paramaribo niet gelost of beladen konden worden. Door deze actie heeft het land naar schatting een verlies van vele miljoenen te incasseren gekregen. Medio deze maand werd tussen partijen een voorlopig accoord bereikt, waardoor de bond enkele maatregelen introk, zodat de grensposten en de internationale luchthaven Zanderij weer werden bemand, terwijl ook de werkzaamheden in de haven weer normaler konden worden verricht.

Tussen de minister en de douaneambtenaren is overeengekomen dat de douane ook de 42-urige werkweek zal krijgen, gebaseerd op een ploegenstelsel. Over de tijd gedurende welke daadwerkelijk gewerkt is boven 42 uren per week wordt een overwerkvergoeding toegekend. Voorts zal aan de ambtenaren een overgangstoelage worden uitgekeerd. Deze gaat in op 1 augustus 1970, met dien verstande, dat geen aanspraak daarop wordt gemaakt over de periode van 9 november tot en met19 december 70, toen de douaniers hebben gewerkt van 7 uur 's morgens tot 1 uur 's middags.

# Bisschoppensynode in september 71 in Rome

VATICAANSTAD. — Paus Paulus heeft dinsdag in zijn kersttoespraak tot het college van kardinalen bekendgemaakt dat de eerstvolgende bisschoppensynode op 30 september 1971 in Rome zal beginnen en gewijd zal zijn aan het priesterambt en de rechtvaardigheid op de wereld. Deze onderwerpen, aldus de paus, schijnen op de eerste plaats de aandacht te vragen van de herders en gelovigen.

De kerstvorst verklaarde voorts diep gegriefd te zijn door de invoering van echtscheiding in Italië.

## *Klacht ingeslikt*

ORANJESTAD — Tijdens behandeling van de begroting 1971 stelde Daniel Leo (AVP) de vraag hoe het stond met de klacht van een grote groep werknemers van het Aruba Caribbean-hotel tegen een buitenlandse kracht, die in dit hotel werkzaam is. Zij verzochten destijds deze persoon uit te zetten. Gezaghebber Oscar Henriquez bevestigde bij beantwoording van deze vraag, dat hij inderdaad een dergelijk verzoek had ontvangen, doch een diepgaand onderzoek liet instellen. Alle personen, die de brief ondertekenden, werden gehoord. Hierbij bleek, dat slechts één persoon iets tegen deze buitenlandse kracht had en dat al de andere ondertekenaars maar getekend hadden om hem een plezier te doen. Zij hadden niets tegen deze buitenlandse kracht, zo verklaarden zij tijdens het verhoor. Het is begrijpelijk dat de gezaghebber geen enkele maatregel tegen deze buitenlandse arbeidskracht heeft genomen.

● WILLEMSTAD — Er waren gisteren 22 aanrijdingen met een totale schade van ruim 23.000 gulden en veertien lichtgewonden. Van de verkeersafdeling van de politie komt het verzoek aan automobilisten om tijdens de feestdagen extra oplettend te zijn.

# Nog geen beraad over voordracht Frente minister

WILLEMSTAD. – De voordracht van Tolinchi Pieters als tweede minister van Frente Obrero is nog niet in het beraad van partijen gekomen en het ziet er ook niet naar uit dat dit nog vóór het eind van het jaar zal gebeuren. De vergadering die gisteravond zou worden gehouden is voor onbepaalde tijd uitgesteld, mede door het feit dat de eilandsraadsvergadering op Aruba voortduurde en bepaalde leden van de PPA-fractie daarbij aanwezig moesten zijn.

Zoals bekend had Frente Obrero in het telegram aan premier Petronia waarin Pieters werd voorgedragen gevraagd om de beëdiging van de nieuwe Frente-minister uiterlijk op 24 december te laten plaatsvinden. Verschillende statenleden van de nu samenwerkende partijen hebben in de komende dagen echter vakantie en zijn uitlandig, zodat de behandeling van de voordracht-Pieters waarschijnlijk pas in januari zal plaatsvinden.

De NVP heeft gisteren geruchten tegengesproken als zou de partij de kandidatuur-Pieters steunen mits de NVP een derde portefeuille bijkrijgt. Zowel minister McWilliam als statenvoorzitter J. Evertsz noemden een bericht in het dagblad „Beurs en Nieuwsberichten" waarin stond dat de NVP de kandidatuur-Tolonchi Pieters zou steunen volkomen uit de lucht gegrepen. ‚De Beurs probeert op die manier stemming te kweken. Wij hebben uitdrukkelijk aan de pers laten weten dat wij geen enkel commentaar geven op de voordracht van Frente Obrero totdat de zaak in het beraad van partijen is gekomen', aldus de heer Evertsz.

# AGENDA CURACAO

BIOSCOPEN

ROXY: 19.00 en 21.00 Murderer's row. WEST-END: 19.00 en 21.00 Samen uit, samen thuis. CINELANDIA: 19.00 en 21.00 Rider on the rain. DRIVE-IN: 19.00 en 21.00 Verdorven liefde. CINE-RIO: 20.00 Two violent men. AIRPORT CINEMA I: 19.15 en 21.15 Johnny Banco.

CINE-TRUCK: Hedenavond te Koraal Specht en morgenavond te Paradijs.

BOTICA'S (nachtdienst):

OTRABANDA: Colon, TEL.: 24200; PUNDA: Piar, TEL.: 13040.



DIVERSEN

MOBIELE BANK: 09.00-10.00 te Santa Maria (naast b.c.); 10.00-11.00 te Seroe Fortuna; 11.30-12.30 te Buena Vista (vóór school); 14.00-15.30 te Brievengat (vóór b.c.); 15.30-16.15 te Zuid-Bonam (vóór b.c.).

LUCHTPOSTSLUITING: 09.00 voor Europa; 10.00 voor New York - postkantoor; 11.00 voor Europa en 15.00 voor New York - hulppostkantoor Plesmanluchthaven. (Sluitig van aanget. stukken één uur vóór postsluiting.)

GROT VAN HATO: 09.00-12.00 en 15.00-18.00 open voor publiek.

TENTOONSTELLING: 10.00-12.00 en 14.00-17.00 Curaçaos Museum - open voor belangstellenden; 10.00-12.00 en 16.00-18.00 Gallery RG, Keukenstraat 20A (boven).

FAMIYA PLANEA

BITTERSTRAAT: 14.00-16.00 (dagelijks); 09.00-11.00 (dinsdag en donderdag). KAS CHIKITU: 13.30-15.30 (woensdag). BARBER: 10.00-12.00 (vrijdag).

TOERISTENSCHEPEN: 08.00-24.00 Carla C - vert. SELMA: 20.00-19.30 Stella Oceanis - vert. C.T.C.

# Nieuw pressiemiddel Franse arbeiders

PARIJS. — Naar het voorbeeld van de politieke ontvoeringen hebben de arbeiders van enkele fabrieken in het westen van Frankrijk directeuren opgesloten om hun eisen ingewilligd te krijgen.

De laatste slachtoffers zijn drie directeuren van een fabriek van auto-onderdelen in Fougeres in noordwest-Frankrijk. Zij zijn maandagavond in hun kantoor opgesloten en waren dinsdagavond nog niet vrij.

Het blad Le Monde stelt voor dat de fabrikanten het voorbeeld van een Japanse fabrieksdirecteur volgen. Hij heeft ergens een naar zijn beeld gemaakte pop neergezet, die door gefrustreerde personeelsleden mag worden afgetuigd.

# SCHEEPSBERICHTEN

K.N.S.M. — Archimedes 21 500 zw vn Quessant nr R'dam; Ares 21250 zo vn Jamaica nr Europa; Aristoteles 21960 o vn Bermuda nr Tortola; Artemis 21 540 om vn Bermuda nr Le Havre; Charis 21 te Nickerie; Diogenes 21 vn Kingston nr Belize; Hercules 21 510 no vn Azoren nr Barbados; Hermes 21 210 o vn Madeira nr Triest; Jason 22 te La Guaira; Marathon 22 te Houston; Medon 21 255 w vn Havana Nrurius 21 te R'dam; Neptunus 22 te Aruba; Oranje Nassau 21 vn Kingston nr Pta. Delgada; Socrates 21 500 zo vn Bermuda nr Antwerpen; Solon 21 te Maracaibo; Theron 21 te Aruba; Trident 21 300 zw vn Flores nr A'dam.

TANKERS — Camitia 22 te Cur verw.; Cinulia 21 110 z vn Fayal nr Cur.; Johannes Frans 21 600 wnw vn Lissabon nr Antwerpen; Kopionella pass 21 Flores nr Shellhaven; Philidora 21 600 wzw vn Quessant nr Teesport.

# BEURSBERICHTEN

NEW YORK — Dinsdag hebben de koersen op de New Yorkse effectenbeurs een geringe verbetering te zien gegeven hoewel de handel een tamelijk lusteloos verloop had. Chase Manhattan Bank verlaagde dinsdag haar "prime rate" van 7 tot 6 3/4 procent en dat voorbeeld werd al spoedig door een groot aantal andere Amerikaanse banken gevolgd. De verlaging zorgde voor een gering koersherstel dat iets meer dan een uur duurde. Het industriegemiddelde van Standard and Poor steeg ongeveer veertig punten en de verhouding tussen hoger en lager genoteerde fondsen werd twee op een. De meeste deskundigen waren van oordeel dat de markt een verdere consolidatie nodig heeft. Tot nu toe is de correctie langdurig en van geringe omvang geweest. Gewoonlijk gaat het om een snelle en grote daling.

AMSTERDAM — Internationals aanvankelijk goed prijshoudend, later oplopend. Heineken vriendelijk, Nationale Nederlanden iets in reactie. Banken gedrukt. Deli terug, maar overige cultures goed prijshoudend. Scheepvaart verdeeld met oplopende tendens. Lokale markt overwegend lager, met koersval voor Elsevier en geschorste notering Van Hattum en Blankevoort.

# Burgerlijke stand

WILLEMSTAD. — GEBOREN: 19 dec. Ricardo Harteveld—neuman en Sharon Harreman—Gomez; 18 dec. Hensly Epistola—Michael en Sulvia Jansen—Mercelina; 20 dec. Raúl Luciana—Bernardina; 14 dec. Audri Alberto—Petronella; 18 dec. Nadine Ignatia—Pieter; 11 dec. Gregory Comenencia; 13 dec. Eugene Pieter; 10 dec. Jasmine de Wind; 13 dec. Alberto Windster; 20 dec. Hendrika Voesten—Kamp.

GETROUWD: 11 dec. Charles Dowes en Veronica Robert; 14 dec. Orlando Felicia en Zenaida Janga, Ivan Requena en Lucile Felicia, Odulio Martina en Marciana Maduro, Adolfo Albertoe en Felia Comenencia, Ruben Cathalina en Anna Leitoe, Karel Celestijn en Hetty Wederfoort, Siegfried Hooi en Ellen Eisden, Helfried Jansen en Silvia Fundador, Harvey Nortan en Milva Noventa, Manuel Chirino en Nancy Agustin, Alturo Coleo en Geertruida Rooyer, Hubert Passial en Ludmila Hersilia, Edgardo Ravenstein en Maria Ewaldos en Raphaél Gomez en Stella Curiel; 16 dec. Richelle Gomez en Grecia Clement, Bernardo Mercelina en Rose Mary Mercelina, Fermin Vrutaal en Aurelia Statius, Dirk Benschop en Edna Evers, Nelson Cathlin en Edith Camelia en Rene Rodríguez en Natividad Tapiero; 17 dec. Paul Soliana en Zaida van Hoop, Max Adams en Ingrid Profas, Nella Mourillon en Ina Bergland, Eulalio Pauletta en Raquel Piternella en Wilfred Brandao en Lourdes Paulina; 18 dec. Jaime Trenidad en Judith Albertus, Ferdinand Isenia en Beatriz Scoop, Salomon Ignacio en Morena Grenuiva, Juanito Halabi en Fanny Kroon en Cedric Leverock en Agneta Stapleton.

OVERLEDEN: 11 dec. Pedro Koko (66 jr) en Antonia Vorst (90 jr); 10 dec. Angela Beaumont (53 jr), Anselmo Anthony (41 jr), Lewin Conquet (30 jr), Felicita Clemencia (76 jr); 14 dec. Mathilda Brion (86 jr); 16 dec. Cesario Nivillac (11 jr) en Sylvia Antersyn (53 ir); 15 dec. Nestor Henriquez (66 jr) en Vigilarys Stephania (één jr); 14 dec. Petra Ruiter Barby (51 jr), Domitilia Justin Martina (48 jr), CrisalthaCasisno (49 jr) en Nicolina Balentina Jakobus (57 jr); 13 dec. Cecilia Carolina Martina (60 jr), Carlo Ostiana (60 jr) en Raymundo Corasal (78 jr); 12 dec. Florencio Zefrin (20 jr); 11 dec. Graciela Henriquez Catharina (51 jr).

# SAMBUMBU

BRUA. — „Twee buren die met elkaar overhoop lagen, legden hun ruzie bij. einde te maken aan de vertragingstaktiek tegen het SST-project — de overheidsfinanciering van legde ze op de kast. Na een uur zag zij dat de lamoentjes begonenn op te zetten. Ze werden

Voorstander van het project slaagden er niet in een tweedederde meerderheid gedaan opdat het in de soep terecht zou komen als deze ze zou uitknijpen".

„Mijn dochter had last van roos op het hoofd. Ik liet haar de haren wassen met aloësap. Een kennis bezorgde mij de aloëbladeren. Ik heb het stop moeten zetten, omdat ik een van 48-43 bakzeil. Hun opponenten willen de goedkeuring verhinderen van een toewijzing van 210

Uit het dagboek van Senior: „De 26 februari 1820 hebben zowel straatjongens als grote mensen Catharina di Ma Chichi als mede diens huisman William op Salinja begraven; maar niet persoonlijk, maar ze hebben twee poppetjes gemaakt die op hen leken". P.B.

TEL AVIV — Israel heeft dinsdag bekendgemaakt dat opnieuw twee groepjes van de Egyptische inlichtingendienst in de zuidelijke Sinai gevangen zijn genomen. Vorige week meldde Israel al de gevangenneming van een Egyptische spionagegroepje en een verhoogde activiteit van Egyptische vliegtuigen boven Israelische stellingen aan het Suez-kanaal.

# Beurs van New York

| | 22/12 |
|---|---|
| Acf Industries Inc. | 21 |
| Air Reduction Co | 23 1/8 |
| Allied Chemical | 58 3/8 |
| Allied Chemical | 43 3/4 |
| Aluminium Co of America | 40 1/8 |
| American Brands | 32 5/8 |
| American Cyanamid Co | 29 3/4 |
| American Electric Power | 33 1/2 |
| American Metal Climax | 5 1/2 |
| American Motors Corp. | 24 5/8 |
| American Smelting & Refining | 49 1/4 |
| American Telephone & Telegra | 17 |
| Ampex Corp | 20 1/8 |
| Anaconda Company | 19 1/4 |
| Armco Steel Corp | 64 7/8 |
| Atlantic Richfield Co | 26 5/8 |
| Bendix Corp | 20 5/8 |
| Bethlehem Steel Corp | 13 1/2 |
| Boeing Co | 109 3/8 |
| Burroughs Corp | 65 1/2 |
| Canadian Pacific Ry Co | 62 |
| Celanese Corp of America | 49 1/8 |
| Chase Manhattan Bank (N.Y.) | 50 |
| Chesapeake & Ohio Ry | 28 |
| Chrysler Corp | 45 1/4 |
| Cities Services Co | 45 |
| Colgate Palmolive Co | 16 5/8 |
| Colt Industries Inc | 38 |
| Commonwealth Edison | 24 1/8 |
| Consolidated Edision of NY | 39 |
| Continental Can Co | 30 3/4 |
| Continental Oil | 23 1/4 |
| Curtiss Wright Corp. | 33 5/8 |
| Dart Ind | 71 5/8 |
| DOW Chemical | 127 5/8 |
| Dupont (e.i.) de Nemours | 72 7/8 |
| Eastman Kodak | 67 1/2 |
| First National City Bank | 54 3/4 |
| Ford Motor Co | 31 7/8 |
| Fruehauf Corp | 91 |
| General Electric Co | 88 3/4 |
| General Food Corp | 79 3/4 |
| General Motors | 21 5/8 |
| General Public Utilities | 29 3/8 |
| General Tel. & Electronics | 68 |
| Getty Oil | 47 |
| Gilette Co | 35 3/4 |
| Gimbel Brothers Inc. | 31 1/4 |
| Goodyear Tire & Rubber | 30 1/2 |
| Gulf Oil Corp | 26 |
| Illinois Central Ind. | 316 |
| Intern. Business Machine | 26 7/8 |
| Intern. Harvester | 45 |
| Intern. Nickel of Canada | 35 3/8 |
| Intern. Paper | 49 5/8 |
| Intern. Tel & Tel | 40 1/8 |
| Johns-Manville Corp | 37 3/8 |
| Kennecott Copper Corp | 41 7/8 |
| Kraft Co | 19 3/8 |
| Litton Industrie Inc | 8 1/4 |
| Lockheed Aircraft | |

| | 22/12 |
|---|---|
| Marcor Corp | 29 5/8 |
| Martin Mariette Corp | 17 1/2 |
| May Department Stores Co | 31 1/4 |
| McDonnel Douglas Aircraft | 19 1/4 |
| Merck & Co | 92 7/8 |
| Minnesota Mining & Mfg | 95 3/4 |
| Mobil Oil Corp. | 54 1/8 |
| Monsanto Co | 32 1/8 |
| National Biscuit Co | 48 5/8 |
| National Cash Reg | 36 |
| National Distillers & Chemica | 15 5/8 |
| National Gypsum Co | 23 1/4 |
| National Steel Corp | 41 1/7 |
| North American Rockwell Co | 19 1/2 |
| Olin Mathieson Chemical | 17 3/4 |
| Pacific Gas & Electrical | 34 1/4 |
| Pennsylvania Central Co | 5 3/4 |
| Pepsico, Inc | 52 1/8 |
| Phelps Dodge | 39 3/8 |
| Philip Morris Inc | 48 |
| Phillips Petroleum | 28 7/8 |
| Proctor & Gamble Co | 57 5/8 |
| Radio Corp of America | 26 5/8 |
| Ojjc Republic Steel Corp | 27 1/2 |
| Reynolds Tobacco (R.J.) | 54 1/4 |
| Royal Dutch Petroleum | 43 |
| Sears, Roebuck & Co | 74 1/4 |
| Shell Oil Co | 46 7/8 |
| Southern Co | 25 1/2 |
| Southern Railway | 61 1/8 |
| Sperry Rand Corp | 24 1/4 |
| Standard Oil of California | 53 |
| Standard Oil Co Indiana | 52 1/2 |
| Standard Oil Co New Jersey | 71 1/2 |
| Studebaker Worthington Inc | 54 1/4 |
| Sunn Oil | 45 1/8 |
| Texaco Inc | 34 3/8 |
| Texas Instrument Inc | 77 5/8 |
| Transamerica Corp | 14 7/8 |
| Union Carbide Corp | 39 1/2 |
| Union Pacific Railroad | 39 3/4 |
| Uniroyal | 20 3/4 |
| United Aircraft Corp | 33 |
| United Fruit Co | 14 3/4 |
| US Steel Corp | — |
| Western Union Telegraph | 41 1/8 |
| Westinghouse Electric Corp | 65 5/8 |
| Woolworth (F.W.) | 36 1/2 |
| American Stocks | |
| Brascan | 17 |
| Amerade | 45 |
| Brit. Am. Oil | 19 3/4 |
| Caterpillar | 41 3/8 |
| Columbia Gas | 34 3/8 |
| North Am. Phil Corp | 22 1/4 |
| Westerban | 38 1/4 |
| KLM | 46 5/8 |
| Twent. Cent. Fox | 7 5/8 |
| DOW Jones Index: | 822.77 |

# Beurs van Amsterdam

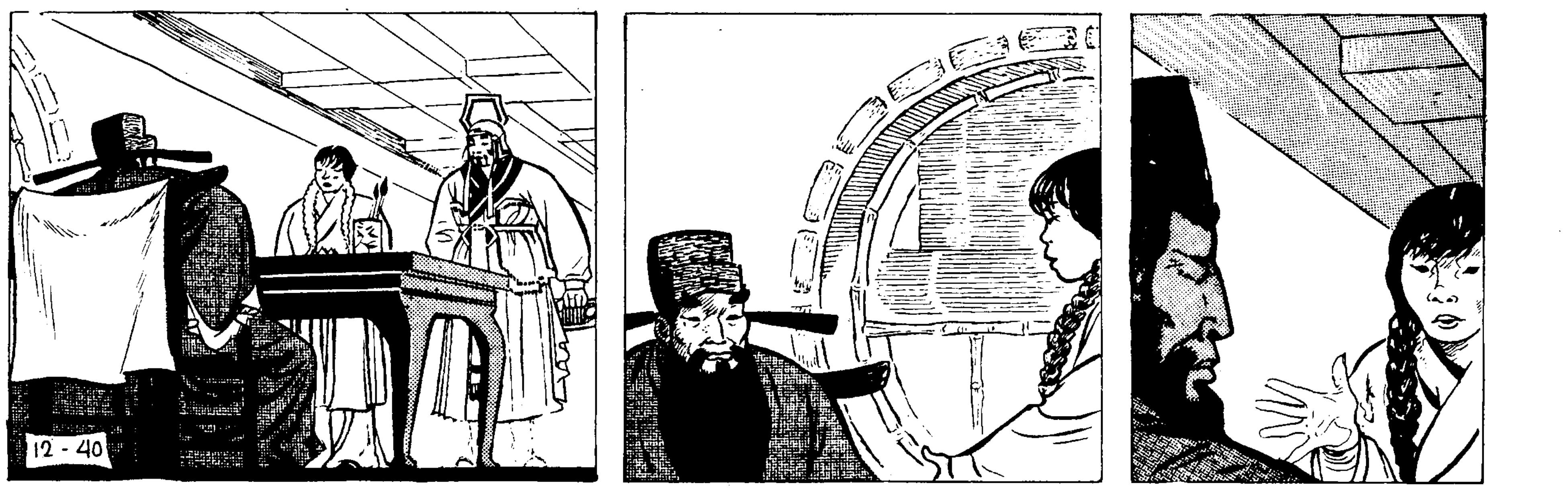
| | 22/12 | 23/12 |
|---|---|---|
| 1. 7 pCt Ned 66/1 | 94.20 | 94.00 |
| 2. AKZO | 75.30 | 75.50 |
| 3. Heinekens bel en bel | 185.00 | 184.00 |
| 4. Heinekens bier | 193.00 | 193.80 |
| 5. Hoogovens | 70.30 | 70.60 |
| 6. Philips | 46.00 | 45.60 |
| 7. Unilever | 83.50 | 84.80 |
| 8. Kon Olie | 139.30 | 139.80 |
| 9. KLM | 154.80 | 152.80 |
| 10. KNSM | 90.50 | 91.00 |
| 11. v. Ommeren | 278.5 | 284.5 |
| 12. Scheepvaart Unie | 80.30 | 81.00 |
| 13. Alg Bank Ned | 238.70 | 238.50 |
| 14. Nat Nederlanden | 73.80 | 73.30 |
| 15. Ngombezi | 75.00 | 75.00 |
| 16. Alb Heijn | 144.00 | 147.70 |
| 17. Bergh en Jurgens | 211 | 212 |
| 18. Bergoss | 138 | 138.5 |
| 19. v. Berkel | 177 | 176 |
| 20. Bols | 135.00 | 137.00 |
| 21. Bredero ver bedr | 392 | 395 |
| 22. Buehrmann Tetterod | 73.80 | 74.00 |
| 23. Bijenkorf beheer | 341.50 | 341.9 |
| 24. Calwe | 616 | 616 |
| 25. Cur. Handelmij. | 167 | 166.5 |
| 26. Elsevier | 429.00 | — |
| 27. Fokker | — | |
| 28. v. Gelder | 114.80 | 112.50 |
| 29. Gist-brocades | 78.00 | 78.00 |
| 30. v.d. Grinten | 259.50 | 254.00 |
| 31. Hagemeijer | 110 | 108.80 |
| 32. Internatio-Muller | 51.50 | 50.00 |
| 33. Kon Ned Papier | 142.8 | 146 |
| 34. Naarden | — | 86.50 |
| 35. Ogem | 81.50 | 81.50 |
| 36. Pakhoed | 71.80 | 71.50 |
| 37. Rijnschelde | 152.2 | 153.5 |
| 38. EMS | 16.00 | 15.50 |
| 39. Scholten-honing | 38.10 | 37.00 |
| 40. VMF | 67.00 | 67.00 |
| 41. Ver Ned Uitgeversb | 122.00 | 120.00 |
| 42. Wereldhaven | 425 | 424 |
| 43. Wessanen | 67.50 | 67.10 |
| 44. Ant. Brouwerij. | — | — |
| 45. Ant. Verf | 123 | 129 |
| 46. Aruba Electr. | 102 | 102 |
| 47. Sur. Brouwerij. | — | — |
| 48. Converto | 770 | 770 |
| 49. Goldmines | 114.00 | 113.00 |
| 50. Ika Bel Mij | 152 | 152.50 |
| 51. Nefo | 64.50 | 65.00 |
| 52. Robeco | 218.10 | 218.30 |
| 53. Rolinco | 166.60 | 167.60 |
| 54. Utilico | 119.00 | 119.30 |
| 55. Alcan Alum. | 22.8 | 23 |
| 56. Ned Ant 6 1/2 67 | 86.6 | 86.5 |
| 57. Ned. Ant 5 60 | — | — |
| 58. Ned. Ant 4 1/2 59 | 89.9 | 89.8 |
| 59. Ned. Ant 4 1/2 62 | 81.5 | 81.5 |
| Intern Concern | 92.9 | 93.6 |
| Industrie | 112.2 | 111.8 |
| Scheepvaart | 92.7 | 93.3 |
| Banken | 102.5 | 101.1 |
| Handel | 88.1 | 87.3 |
| Algemeen | 99.5 | 99.5 |

# Heer Bommel en de Slijtmijt




6997. — Het overvloedige maal had heer Bommel in een verheven stemming vol mooie gedachten gebracht. Toen hij dan ook door enkele knechten van zijn zetel getild, en na een korte, driftige wandeling door de fraaie gangen naar buiten geworpen werd, drong dit niet geheel tot hem door. Zijn doezeligheid week echter door de frisse nachtwind, die om zijn voorhoofd speelde, en ontdaan blikte hij om zich heen. „Wat betekent dit? " zo vroeg hij zich af. „Misschien wil men het gesprek in de tuin voortzetten. Maar dat hoeft toch niet zo ruw? " „Maak, dat je weg komt! " schreeuwde een schorre stem achter hem. Daar stond AWS in de feestelijk verlichte deuropening en zwaaide dreigend met zijn vuistjes. „Je spel is uitgespeeld! " riep hij. „Ik heb je niet meer nodig. Ga uit mijn perk! " Heer Ollie liet deze woorden rustig inzinken, doch toen drong de ernst van de toestand plotseling tot hem door. „Uitgespeeld? " herhaalde hij ontdaan. „O eh... juist, ja... M-maar waar is de helikopter? Hoe kom ik nu thuis, als heer-alleen in de nacht? " „Verdwijn! " brulde de gastheer op het bordes. „Voor jouw soort is hier geen plaats. Op heren wordt geschoten! " Heer Ollie kwam moeilijk overeind en haastte zich het bloembed uit. De weg werd bleek beschenen door de maan en om hem heen tekenden de weelderige magnaten-woningen zich duister af tegen de sterrenlucht. Maar de teleurgestelde gast had geen belangstelling voor zijn omgeving. Met onvaste tred zocht hij zijn weg naar de uitgang, en daalde de heuvel af totdat hij in de vrije natuur belandde. Daar zonk hij uitgeput neer bij een knoestige boom en trachtte het gebeurde te verwerken. Dit viel echter niet mee. Als vanzelf vielen zijn ogen toe en hij zonk weg in een diepe sluimer, vol onrustige dromen.

# Rechter Tie en het Raadsel van de Ring.




12—40. — „Toen ik zei dat ik niet met 'm wou trouwen", vervolgt de zuster van Seng Kioe, „heeft ome Twan zijn hele hebben en houwen verkocht, en sinds die tijd trekt hij as gewoon zwerver met ons mee." De rechter kijkt haar ongelovig aan. „Je vertelt wel een heel onwaarschijnlijk verhaal, meisje", zegt hij. „Waarom zou een rijk koopman, gewend aan de luxe van de hoofdstad, als een vagebond gaan leven? " „Hij vond het anders maar wat fijn", antwoordt ze. „Eerst dachten we dat ome Twan wel weer gauw genoeg zou krijgen van het zwerversleven, maar hij vond alles even prachtig. Dat gedoe in de hoofdstad zat 'm tot hier! Zijn zoons waren volwassen en wilden alles beter weten. En elke avond moest ie klaar staan voor z'n relaties en partijen geven. Maar nu had ie voor het eerst van z'n leven echt lol. Vroeger had ie last van z'n maag gehad, maar dat was ook helemaal over gegaan. Tsjang, de maat van me broer, die had 'm leren vissen, en als Tsjang zei: „Oom, ik voel dat ze vandaag zulle happe, dan was ie niet meer te houwen." Hoe onwaarschijnlijk haar verhaal ook lijkt, het klinkt echt, bedenkt de rechter. „Had Twan altijd veel geld bij zich? " vraagt hij. „Kejje denken", antwoordt ze vrijmoedig. „Hij was een goeie lobbes als 't om mij ging, maar verder zo uitgekookt als wat. Hij had nooit meer dan wat kopergeld op zak."




# Luister en kijk

WOENSDAG

CURACAO

CUROM: 17.00 peticones; 18.00 noticia int. (pap.); 18.10 parada deportivo; 18.30 kinderprogr.; 18.45 aanvullende muz.; 19.00 nieuws; 19.10 aanvullende muz.; 19.15 facetas del jazz (voice of America); 19.30 discovaria; 20.30 Wally Wednesday; 22.00 int. nieuws; 22.05 exitos de ayer (N.A.); 24.00 sluiting.

TELECURACAO: 16.00 Sesame Street; 17.00 felicitaciones; 17.10 kerststuk Sint Martinuscollege; 17.33 Faith for today; 17.55 days of our lives; 18.20 kath. uitz.; 18.30 nieuws int. na pap.; 18.45 noticia local di awe; 19.00 progr. Volksontwikkeling en Cultuur; 19.15 Revista show (live); 19.30 21st century; 20.00 cinco of seis; 20.15 Jackey Gleason-show; 21.15 nieuws (ned.); 21.30 Cultuur en Opvoeding (optr. Orfeon Juvenil en filmvertoning Misa Alegre na Papiamentu).

****

ARUBA

RADIO ANTILIANA (1.270 kiloperioden - 236.2 m.): 17.00 Esperanza y su obsequio musical; 17.30 exitos all electric sales; 17.45 Aruba Bottling Co. y su musica; 18.00 anuncios y musica; 18.30 noticias Arucar; 18.45 musica popular; 19.00 kinderprogr. Jan Bodegom; 19.15 felicitaciones y complacencias; 19.30 Aruba distilling co.; 20.30 show di Niki Dekort y su musica; 20.45 variacion musical (non stop).

RADIO KELKBOOM (1.435 kiloperioden - 209 m.): 17.00 progr. di Sun Kong Supermarket; 17.15 Lago music hall; 17.30 musica pa teenagers; 18.00 musica variá; 18.15 imagines musicales (radio Ned.); 18.30 musica para la cena; 19.00 noticia local; 19.15 musica variá; 19.30 musica Europeo; 20.00 noticia local; 20.15 „pero con musica" (voice of America); 20.30 musica int.; 21.00 musica variá; 22.00 sluiting.

VOZ DI ARUBA (1.325 kiloperioden - 226.4 m.): 17.00 economisa cu La Esperanza; 17.30 atardecer musical; 18.15 noticias Eman Trading; 18.30 musica instrumental; 19.00 boleros; 19.15 progr. cultural (ABC der cultuur); 19.30 turning the table; 21.00 Carclub; 23.00 la hora romantica; 24.00 sluiting.

RADIO VICTORIA (920 kiloperioden): 17.00 ultimas noticias; 17.15 Palabranan di Bida; 17.30 cruzada; 17.45 la biblia abierta; 18.00 ultimas noticias; 18.15 nieuws ned.; 18.30 nieuws eng.; 18.40 business nieuws; 18.45 chapel of the air; 19.00 reading room; 19.15 fortress of faith; 19.30 music background; 20.00 back to the bible; 20.30 hour of decision; 21.00 sluiting.

TELEARUBA: 16.30 Sesame Street; 17.30 days of our lives; 18.00 N.T.S.-journaal en De Verrekijker; 18.30 public service; 18.45 pap. nieuws; 18.55 ned. nieuws; 19.00 I dream of Jeannie; 19.30 Amstel-nieuws; 19.45 Cultuur en Opvoeding; 20.00 Linda La Linda; 20.15 eng. nieuws; 20.30 gallant men; 21.30 strange report; 22.30 suspense theatre.

****

RNWO (6020 kHz): 19.00 opening, nieuws, nieuwsblok, Drim. muz., progr. door Gert van Drimmelen en musicarla; 20.30 spaans progr.; 21.50 einde uitzending.

(15320, 11845 en 6085 kHz): 19.00 spaans progr.; 22.20 einde uitzending.

(800 kHz): 19.00 spaans progr.; 19.35 eng. progr.; 20.10 ned. nieuws; 20.30 einde uitzending.

****

DONDERDAG

CURACAO

CUROM: 06.30 opening; 06.35 kinderprogr.; 07.00 nieuws ANP; 07.10 ochtendblad; 08.00 nieuws ANP; 08.10 luchtige ochtendklanken; 09.00 muzikale tombola; 09.30 een blik op de telex; 09.35 vervolg muz. tombola; 10.00 op verzoek (RNWO); 10.30 een blik op de telex; 10.35 op verzoek (RNWO); 11.00 Aivinne's pop special; 12.00 noticurom (int.); 12.10 noticurom (local); 12.20 reclame-hoekje; 12.30 nieuws A.N.P.; 12.45 lunchmuziek; 13.00 diario informativo y musical; 14.00 P.S.H.; 15.30 fiesta en el hogar.

ARUBA

RADIO ANTILIANA: 04.30 musica religioso y musica di cowboy; 06.00 ban trabao den compania di bo compañera constante Radio Antiliana; 06.45 rev. Dennis Hilliman; 08.00 momento criollo (musica y poesia Antiliana); 08.30 musica y conseho pa tur automobilista; 08.45 dutch machine shop; 09.00 noticias OTABS; 09.15 show musical Esperanza discount house; 09.45 anuncios; 10.00 exitos musical, Linda self service; 10.15 show musical Macorisana y int. supermarket; 10.40 pader Heiliger; 11.00 Mexico cantando pa Baby Bakery; 11.15 variacion musical; 12.00 oracion di merdia pader Jansen y minicuenta pastoor Van Veen; 12.10 seccion informativo; 12.30 noticia Viana; 13.00 noticia Datsun; 13.15 fiesta calypso; 14.00 fiesta Antiliana; 16.00 hit parade Antilian Motors, 16.15 exitos tienda nueva reformá; 16.30 anuncio comercial; 16.45 noticias Lago Oil and Transport Co.

RADIO KELKBOOM: 07.00 opening; 07.02 bon dia cu alegria (mus. instr.); 07.15 noticias int. (pap.); 07.30 musica instr.; 08.00 seleccion musical cu disco latino; 08.30 cumpleaños feliz; 09.15 social; 09.30 musica variá; 10.00 noticias int. (pap.); 10.15 ritmo latino; 10.30 progr. di Niki Habibe jr; 11.00 noticia local; 11.10 ritmo latino; 11.30 musica int.; 12.00 musica variá; 12.15 noticia int. na pap.; 12.30 musica variá; 12.45 noticia local; 13.00 variacion musical cu ritmo latino; 13.30 mei ora cu boleros; 14.00 noticia local (resumen); 14.10 seleccion musical; 14.30 peticiones; 15.00 noticia int. (rip.); 15.15 variacion musical; 15.45 musica cu sabor azteca; 16.00 progr. di int. y La Macorisana supermarket; 16.15 musica mejicana; 16.30 noticia local; 16.45 cocktail musical.

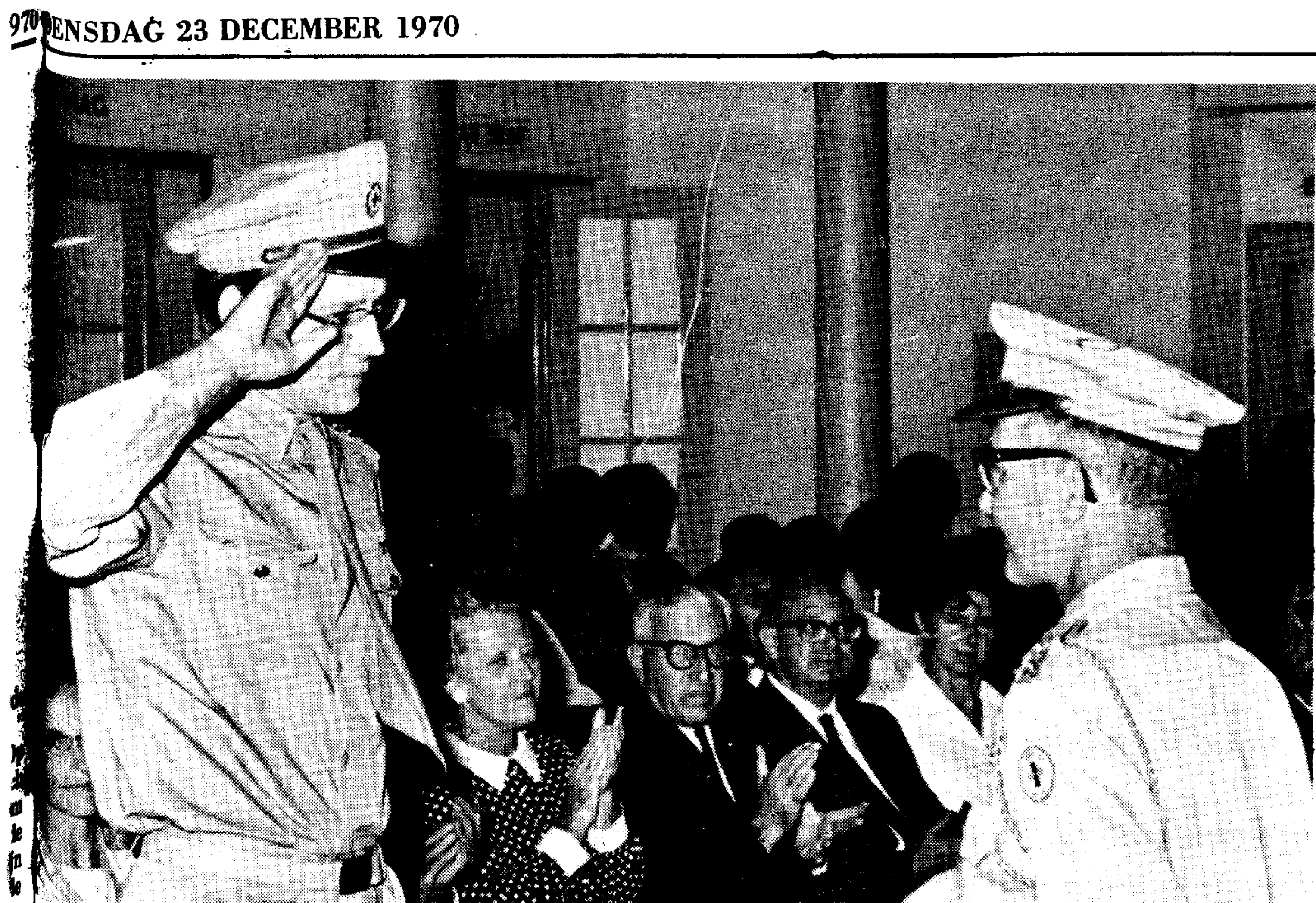
VOZ DI ARUBA: 06.00 opening; 06.05 country western & instrumental music; 06.30 mañanitas mejicanas; 07.00 noticias na pap.; 07.15 boleros; 07.30 discorama; 12.05 noticias hulandes local y int.; 12.30 noticias local na pap.; 12.50 noticias int. pap.; 13.15 musica mejicana; 13.30 discolandia; 16.15 noticias local na pap.; 16.30 happy birthday.

RADIO VICTORIA: 06.00 opening; 06.15 e bijbel habrí; 06.30 ultimas noticias; 06.45 cruzada; 07.00 ultimas noticias; 07.15 noticias español; 07.30 news in english; 07.45 news break - AP; 07.55 christian emphasis; 08.00 ultimas noticias; 08.05 bo musica favorito; 08.30 el camino de la vida; 08.45 la biblia abierta; 09.00 ultimas noticias; 09.15 joyas del hogar; 09.30 meditacion cristian; 09.45 psychology for living; 10.00 ultimas noticias; 10.05 morning melodies; 10.30 through the bible; 11.00 ultimas noticias; 11.15 radio revival; 11.30 melodias di merdia; 12.00 ultimas noticias; 12.10 noticias di deporte; 12.25 news break - AP; 12.30 news in English; 12.50 daily bread; 13.00 noticias español; 13.05 concert hall; 14.00 ultimas noticias; 14.15 quiet time; 14.30 hour of decision; 15.00 ultimas noticias; 15.05 afternoon musical; 15.30 ensueños musicales; 16.00 ultimas noticias; 16.05 musica di banda; 16.15 ultimas noticias; 16.30 stories of Great Chr.; 16.45 kinderuurtje.

AMSTERDAM. — Een uitslaande brand, die gisterochtend tien voor negen uitbrak in een woning in de Binnen Oranjestraat hoek Brouwersgracht in de Amsterdamse binnenstad heeft aan drie mensen het leven gekost.




**Mayan** nos ta bai weta si e muchanan ta korda ainda e diferensia entre SERKA y LEEUW y tambe nos lo bolbe pone atenshon riba SENTIMENTONAN ku un hende por tin. Un manera mashá instruktivo pa e muchanan siña ekspresa nan sentimentonan ta pa medio di aktua, hunga komedia. Hopi byaha e muchanan tin berguensa di hunga komedia, prinsipalmente ora tin otro junto ku nan. Un manera mashá fasil i grasioso pa kita e berguensa aki ta di larga nan hunga „poppenkast". Traha poko popchi di karton ku nan por tene den nan man. Pone un mesa riba su zij de la manera ku un of dos mucha por sinta tras di e tabla di mesa. Esey ta nan poppenkast. Nan ta skonde tras di e mesa, asina ku nan no por weta e „publiko" y awor nan mester larga nan popchinan hunga komedia. Lo bo ripara ku e aktuashon lo bai mucho mas mehor ku ora nan ta weta en „publiko". Purbé numa i eksito.



*WILLEMSTAD – In de hulppost Suffisant droeg gisteravond de commandant van het Rode Kruis, dr J. Allaart, het commando over aan zijn opvolger, dr J. de Vries. Voor deze overdracht bestond in brede kring ruime belangstelling.*

# Nikkelen guldens komen in omloop

WILLEMSTAD – Bij landsverordening van 8 september 1970 (P.B. 1970, no. 105), is de herziene regeling van het muntstelsel van de Nederlandse Antillen (Regeling Muntstelsel van de Nederlandse Antillen 1970) tot stand gekomen. Op grond van deze landsverordening zijn de volgende muntsoorten in circulatie gebracht: a. in nikkel: de gulden; het vijf-en twintig-centstuk (kwartje); het tien-centstuk (dubbeltje). b. in brons: de twee-en-een halve cent; de cent.

De beeldenaar van de Antilliaanse gulden is als volgt: Op de voorzijde het borstbeeld van de koningin der Nederlanden, tot omschrift voerende de naam van de koningin met de woorden "koningin der Nederlanden". Op de keerzijde, boven een lint waarop de woorden "Libertate Unanimus", het wapen van de Nederlandse Antillen tussen de waardeaanduiding 1-G, tot omschrift voerende de woorden "Nederlandse Antillen", benevens het jaartal, het muntteken en het muntmeesterteken. Zowel de voor- als de keerzijde van de beeldenaar is omgeven door een parelrand. De munt heeft een gladde rand en draagt als randschrift de woorden "GOD ZIJ MET ONS".

De beeldenaar van het kwartje en dubbeltje, 2 1/2 cent en cent is als volgt: Op de voorzijde, boven een lint waarop de woorden "Libertate Unanimus", het wapen van de Nederlandse Antillen, tot omschrift voerende de woorden "Nederlandse Antillen", benevens het jaartal, het muntteken en het muntmeesterteken. Op de keerzijde de waarde-aanduiding 25 cent, 10 cent, 2 1/2 cent en 1 cent omringd door 6 sterren en een agave. Het kwartje en het dubbeltje hebben een kwartel rand, de 2 1/2 cent en cent hebben een gladde rand.

De bestaande munten zullen wettig betaalmiddel blijven tot een nader door de Antilliaanse regering vast te stellen datum.

## Op Fortplein weer Kerstnachtdienst

WILLEMSTAD. – Ook dit jaar wordt de traditie om op 24 december de kerstnachtdienst te houden buiten op het Fortplein voortgezet. De dienst begint om kwart over elf 's avonds en zal om klokslag twaalf uur beëindigd worden met het zingen van het Stille Nacht. Aan de dienst wordt medewerking verleend door de heren Veldhoen en Van den Oudenalder, trompet en begeleiding. De vier predikanten van de Verenigde Protestantse Gemeente werken allen aan deze openlucht-kersnachtdienst mee. Ds Helder als liturg, en de predikanten Gumbs, Van Heerde en Eggink met een vijf minuten-meditatie in respectievelijk Engels, het Nederlands en het Papiamento. Eenieder wordt uitgenodigd deze sfeervolle dienst mee te maken. Er zijn meer dan dertienhonderd zitplaatsen.

## Eigentijdse Kerstviering van jeugd

WILLEMSTAD. – Om acht uur vanavond zal in de Gereformeerde kerk te Mundo Nobo door de jeugd een eigentijdse kerstviering georganiseerd worden. Dit als voorbereiding op het komende Kerstfeest. Belangstellenden zijn van harte welkom.

## Twee jaar voor heroinesmokkel

WILLEMSTAD. – Een gevangenisstraf van twee jaar met aftrek van voorarrest was het vonnis vanmorgen tegen beklaagde C.H. die ervan beschuldigd wordt opzettelijk heroine te hebben gesmokkeld. In verband met deze affaire werd reeds enige maanden geleden de Antilliaan F.L. in Amerika aangehouden en ingesloten, omdat in zijn koffer een dubbele bodem werd ontdekt waarin enveloppen met heroine verstopt waren. Tijdens het onderzoek dat volgde bleek dat F.L. in opdracht van C.H. gehandeld zou hebben, waarop C.H. herhaaldelijk is aangehouden, en weer op vrije voeten gesteld bij gebrek aan bewijs. De eis was 2 1/2 jaar gevangenisstraf geweest.

GENEVE – In Geneve is een ingenieus afluistersysteem voor telefoongesprekken ontdekt, nadat een telefoonabonnee's, die afgeluisterd werd, had geklaagd over geknetter op zijn lijn. Het systeem zou zijn opgezet in opdracht van Amerikanen of Britten. Het doel was vermoedelijk economische spionage. Er zijn vier aanhoudingen verricht. Twee gearresteerden hebben vroeger bij de Zwitserse recherche gewerkt.



## Gerard nieuwe CBV-voorzitter

WILLEMSTAD. – De Bondsraad van de Christelijke bond van werknemers in verplegende instellingen (C.B.V.) heeft afgelopen maandag het nieuwe bestuur gekozen van deze bond. Het enige bekende gezicht in vergelijking met voorgaande besturen is dat van de heer D. Kibbelaar, die als vice-voorzitter is gekozen. Voorzitter werd de heer Andres Gerard.

Zoals bekend was een groot deel van het aftredende bestuur niet herkiesbaar. Omdat het aantal kandidaten voor bestuursfuncties niet groot was, had de bondsraad, het hoogste orgaan in de C.B.V., niet veel moeite. In de komende drie jaar staat de C.B.V. onder het volgende bestuur: voorzitter A. Gerard, secretaresse Astrid Martina, penningmeester Robert Thomassa, tweede secretaris Sydney Alvarez en vice-voorzitter D. Kibbelaar. Behoudens de voorzitter komt de rest van het bestuur uit de verplegingssector. De heer Alvarez is hulp-verpleger, de heer Thomassa is nagenoeg gereed met zijn opleiding. Het bestuur evenals de onlangs gekozen bondsraad blijft drie jaar in functie. Het aftredende bestuur blijft aan tot 18 januari, op welke datum het nieuwe bestuur geïnstalleerd wordt.

## Kerstboom en hammen gestolen

WILLEMSTAD – De 23-jarige F.J.M. en de een jaar oudere E.M.K. werden op zaterdag door de recherche aangehouden, verdacht van diefstal van een kerstboom en vijf hammen uit een supermarket aan de Roodeweg. Beiden zijn in de supermarket werkzaam. Zij bekenden, evenals twee andere personeelsleden van dezelfde supermarket die ook goederen hebben weggenomen. Zij werden ingesloten.

Minister Da Costa Gomez kondigt aan

# *Laboratoria in San Nicolas en op Banda Abao*

WILLEMSTAD. – In haar t.v.- en radio-toespraak maakte de minister van Volksgezondheid, mevr. L. da Costa Gomez, gewag van de plannen van de regering om in San Nicolas op Aruba en op Banda Abao op Curaçao laboratoria te vestigen. Sprekend over Curaçao zei de minister, dat de zware regenval van onlangs overduidelijk heeft bewezen hoe groot de behoefte op Banda Abao is, naast de voordelen dat de kosten voor transport naar de stad beperkt blijven en ook de wachttijd korter wordt. Een dergelijk laboratorium is urgenter voor Banda Abao dan voor Banda Ariba, zo stelde zij, aangezien het bestaande laboratorium te Vredenberg gemakkelijker bereikbaar is voor de mensen uit Banda Ariba. Behalve het laboratorium komt op Banda Abao een particuliere apotheek en een particuliere arts, specialist in biochemie.s,

Met betrekking tot de toestand op de Bovenwinden zei de minister dat er op Sint Maarten spoedig een oogarts komt waarvoor de centrale regering en de Nederlandse regering hebben gezorgd. Op Sint Eustatius wordt een diepgaand onderzoek ingesteld naar het mogelijke gevaar van typhus. Momenteel, aldus kon men uit de woorden van de minister opmaken, wordt een preliminair onderzoek ingesteld. Ook Saba komt spoedig aan de beurt.

Studiemogelijkheden als artsen en specialisten zullen worden verruimd – het peil van de universiteiten van de landen in de omgeving wordt bestudeerd door de regering – om het tekort op te heffen. Er is een groot tekort aan specialisten op het gebied van chirurgie, longen, neus-, keel- en oor, vrouwenspecialist, internist en venerische ziekten. Antillianen zullen ook in de gelegenheid worden gesteld om voor andere medische beroepen als tandarts en apotheker te studeren. Het beleid van de regering op lange termijn is dat de afgestudeerde apotheker zelf eigenaar wordt van een apotheek, zodat de relatie tussen apotheker en arts er zuiver een is van beroepsethiek, wars van elk commercieel gevoel.

### *Medicijnen*

Prijzen van medicijnen, aldus vervolgde minister Da Costa Gomez onder meer, zullen bekend gemaakt moeten worden en ook moet bijvoorbeeld om de drie maanden een lijst verschijnen van alle medicijnen die door buitenlandse laboratoria minder goed geacht worden voor de ziekte waarvoor zij gemaakt zijn of dat er zekere bestanddelen in zitten, die schadelijk zijn voor de gezondheid. De regering heeft het departement voor de gezondheid opgedragen een handleiding samen te stellen van de namen van alle medicijnen met de door de regering vastgestelde prijzen. Dit departement krijgt er een nieuwe afdeling bij: „voorlichting over hygiëne", terwijl via particuliere instellingen voorlichting zal worden gegeven over het misbruik van drank en van soft en hard drugs. De minister zei in dit verband dat zij er bij de overige leden van de regering zou aandringen om strenger op te treden tegen de handelaars in verdovende middelen, terwijl zij onder de aandacht van de minister van Justitie zal brengen dat de druggebruiker niet als een misdadiger moet worden beschouwd, maar als een zieke moet worden behandeld.

Over de geboortebeperking zei de minister dat haar departement volgend jaar ervoor zal zorgen dat de aanbevelingen van prof. dr A, Haspels in het Papiamento zullen worden vertaald voor alle vrouwen, waarin ook wordt gewezen op de verantwoordelijkheid van de man. In dit verband merkte minister Da Costa Gomez op dat de regering bezig is een commissie te vormen om de wetten zo te wijzigen, dat er geen discriminatie meer is van de vrouw.



*INGEZONDEN*

## Verlichting met Kerstdagen

Uw weergeven van de reacties van de voorzitters van de 3 verenigingen van de handel op Curacao in uw editie van 19 december j.l. noopt mij tot de volgende opmerkingen.

Ik mag aannemen, dat uw blad over een eigen documentatie beschikt. Daarin zal voorkomen al dan niet met de nodige illustraties dat PUNDA in 1959-1960 en nog enkele jaren later over veelkleurige balonnen aangebracht aan telefoonpalen beschikte, welke tijdens de decembermaand en het toeristenseizoen, samen met verlichting van de pontonbrug werden aangestoken en dat deze illuminaties van hogerhand zijn stopgezet. De oorzaken van deze stopzetting berustten naar mijn mening op zg. politiek-economische overwegingen! ! ! Een speciale ' banner" met het opschrift "SEASON'S GREETINGS" gedurende december 1961 kostte ondergetekende TIEN GULDEN aan precariorecht voor de dagen van december. Suggesties van ondergetekende met andere "straatcollega's viel weliswaar in goede aarde doch kwamen zoals gewoonlijk niet van de grond. Ik vind, dat waar de overheid over en weer gewag maakt van "belangrijke vorderingen van het toerisme op dit eiland- en tussen haakjes moet het u ook overbekend zijn, dat ruim 3/4 van de belastingpenningen van de HANDEL afkomstig zijn, is het voor mij een overduidelijke zaak, dat Kerstverlichtingen en andere illuminaties van dit handelscentrum voor rekening moeten komen van diezelfde overheid. Gissingen hieromtrent zijn overbodig!

Door het gemis aan "kerstverlichting" en "verlichting gedurende het toeristenseizoen" laat de behoefte zich weer gevoelen, dat op de Nederlandse Antillen broodnodig een ministerie van Handel en Industrie, ook INSULAIR, moet komen en men alsjeblieft moet ophouden met steeds vergelijkingen te trekken met Nederland en te zeggen: "maar in Holland is dat niet zo! ". In DIT Caribisch gebied bestáát die noodzaak en in Holland is het wellicht voor Holland ánders en beter geregeld. Ons ministerie (of Departement) van Handel en Industrie MOET een ministerieel karakter dragen en MOET geheel los staan van alle politieke en gouvernementele (ik bedoel hiermee, afhankelijk zijn van elke ministerie of departement van de overheid dan ook) invloeden. Zij moet bestaan uit figuren UIT de handel, uit mensen -over-de-toonbank, uit ZAKENLIEDEN. Dit geldt uiteraard ook voor de eilandgebieden. Zolang dit niet gebeurt blijft de zg "kerstverlichting" en andere "verlichtingen" een GUNSTGAVE van de overheid en dat is absurd. Wat zich in andere landen gedurende de decembermaand afspeelt qua illuminaties e.d. is voor niemand een NOVUM. Dit dateert al van JAREN her. De HANDEL moet komen tot één samenwerking, waarbij deze verlichtingnoodzaken worden aangepakt en ook UITGEVOERD dóór de Overheid. De handel heeft de volste aanspraak op dergelijke "tegemoetkomingen" door de OVERHEID.

ABRAM CAPELLO.

BRUSSEL. – De eerste ronde van de onderhandelingen over een handelsovereenkomst tussen de gemeenschappelijke markt en Argentinië zal op 19 januari in Brussel beginnen.



*WILLEMSTAD – In het bestuurskantoor van het St. Elisabeth hospitaal werd op maandag op zeer prettige wijze het feit herdacht dat mejuffrouw Claire Weinum 25 jaar geleden in dienst trad van het hospitaal. Mejuffrouw Weinum kwam in 1945 in dienst als verpleeghulp. Zij volgde van 1957 af de opleiding tot verpleegkundige, behaalde in 1960 het diploma ziekenverpleging A en het jaar daarop de kraamaantekening.*

*Op de verpleegafdeling bereikte zij de functie van subhoofd. Zij is al vier jaar een zeer bekende figuur in de hal van het hospitaal, waar zij als receptioniste optreedt.*

*In zijn toespraak prees de medisch direkteur, dr C. J. Royer, de jubilaresse en sprak hij zijn grote waardering uit voor het werk gedurende vele jaren van trouwe dienst door haar verricht. Hij releveerde o.m. dat zij ook 25 jaar intern is. Aan mejuffrouw Weinum werd hierna een bloemstuk en de gebruikelijke enveloppe met inhoud aangeboden. In de middag werd ter gelegenheid van dit jubileum voor het personeel een ontvangst gehouden in de bestuurskamer. Op de foto: mej. Weinum in de hal van het hospitaal.*





## Kerstvlucht postduiven

WILLEMSTAD – De Snelvlucht besloot de vluchten van 1970 met de traditionele Kerstvlucht vanaf Westpunt, met als inzet de gebruikelijke bout voor alle deelnemers en extra prijzen voor de beste prestaties. Ingekorfd werden 65 duiven van dertien leden. De lossingen vonden, aanvangende 06.50 uur, bij wijze van groepssolovluchten plaats, waarbij om de 10 minuten telkens een mand met van elke deelnemer een duif, werd gelost. De snelheden van de vijf duiven van één deelnemer bijeen geteld, gaf de volgorde van de winnaars aan. De snelste duif van het geheel was de H-1970-600342 van J. Zieck met ruim 921 meter per minuut. Deze wedvlucht werd beïnvloed door het buiige weer, waardoor over het algemeen de snelheid werd gedrukt en de duiven van sommige deelnemers beneden hun normale prestaties bleven.

De totaal-uitslag volgt hieronder, waarbij na het totaal aantal meters minuut de plaatsing per lossing is aangegeven.

1. C.R.A. Van der Hanst – 3911.430 - 5.5.2.1.3; 2. E.S. Kirindongo – 3898.776 - 3.6.1.3.6.; 3. L. Bouwhuis – 3819.654 - 6.3.3.6.5.; 4. W.J. Wijnands – 3798.882 - 7.4.4.7.4; 5. A. Fernandez – 3667.566 - 2.2.12.4.7; 6. J. Zieck – 3562.542 - 8.12.6.2.1; 7. E. Agatha – 3323.256 - 9.11.5.8.9; 8. Gebr. Schoop – 3195.714 - 11.9.7.9.2; 9. G. de Freitas Jr. – 3101.226 - 1.1.9.10.12; 10. Mevr. Pestana – 2942.796 - 4.7.8.11.10; 11. A. Pestana - 2857.302 - 10.8.11.5.11; 12. G. Vis – 2091.474 - 1-.10.10.-8.

## Bediening Doop in Kerstdienst

WILLEMSTAD. – Aan de morgendienst van eerste kerstdag, 25 december negen uur in de Fortkerk wordt solistische medewerking verleend door mevr. M. de Bruin, fluit, en mevr. M. Mosselman, sopraan. Mevrouw De Bruin speelt uit een fluitsonate van Telemann, en mevr. Mosselman zingt Bachkoralen. Organist is de heer J. Graafhuis. Tevens zal in deze dienst het sacrament van de Heilige Doop bediend worden. Dominee H. J. Eggink spreekt over „Wie zijn de vrienden van Jezus? "



**SCHEMER LAMPEN**

ANVIA

in diverse modellen

NU tegen

**20% korting**

Verkrijgbaar bij:

L.G. Smithboulevard 124
Telefoon 2861 – 2444

---

## manchebo beach hotel



We wish you
all
*MERRY XMAS*
*XMAS DINNER*
*GALA MENU*

SAUMON FUME D'ECOSSE
TORTUE CLAIRE AU XERES
DINDONNEAU DU VERMONT FARCI
OR
JAMBON DE VIRGINIA AUX ANANAS

PATATE DOUCE AU SUCRE VIERGE
PETITS POIS AU BEURRE
SALADE DE NOEL
CHRISTMAS PUDDING
DEMI – TASSE

All inclusive fls. 16.00
Make your reservations
phone 3444

---





Thanks for your patronage in 1970.

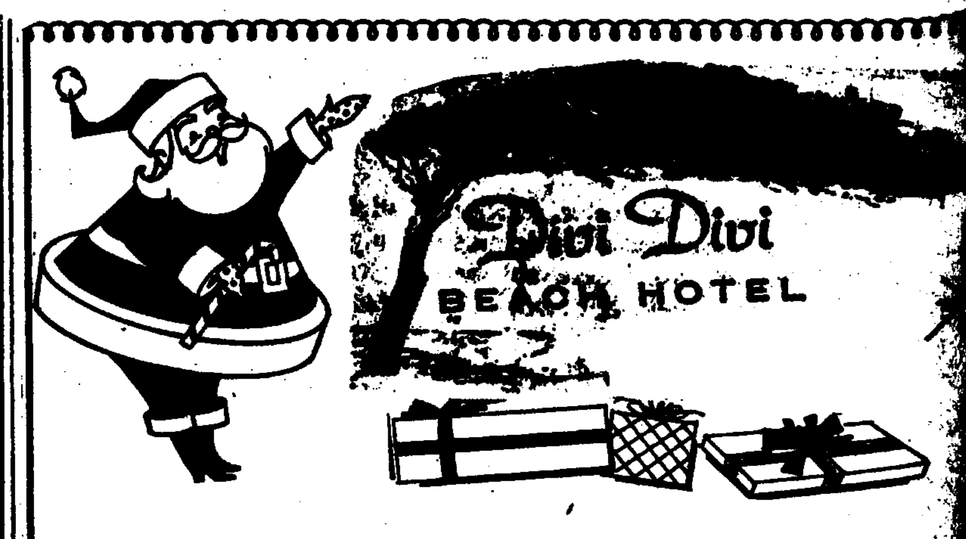
The coming year we are again at your service

*Merry Xmas*
*and*
*happy new year*

**LING & SONS SUPERMARKETS**

Oranjestad San Nicolas

---





WISHES ALL FRIENDS A

*MERRY CHRISTMAS*
*&*
*A JOYOUS NEW YEAR*

December 25 CHRISTMAS DINNER with
all the Trimmings Served
7.00 p.m. to 11.00 p.m.
Dancing till 2.00 a.m.
December 31 PARTY ALL NIGHT GOING
Join in - make your plans now
to Celebrate the NEW YEAR.

**DADY & THE STAR SHINES**

every Thursday and Friday
8.00 - 12.00

**THE JUMPING JEWELS STEELBAND**

every Sunday
6.00 - 9.00

---

**THINK-AHEAD AND SAVE!**

SAVE NOW ON YOUR ELECTRICAL BILL

Carrier ROOM AIR CONDITIONERS

LOWEST IN ELECTRICITY USE
9000 BTU AS LOW AS 5.6 AMPS
PRICES STARTING AT F . 350,-
FOR 5000 BTU UNIT

TELEFOON 1878
3141

---

**COR BAARS**

*en zijn medewerkers*
*wensen U*

*VROLIJKE KERSTDAGEN*
*EN*
*VOORSPOEDIG 1971*

*Aruba, Kerstmis 1970*

---

**DATSUN 1200**
**fel en snel**

Datsun is het product van een van 's werelds grootste autoproducenten, de Nissan Motor Company te Japan.
Dit jaar met een totale productie van 1.700.000 wagens.
Belangstelling voor een D A T S U N ?

Bel ons eens 3633 – 3733

**ANTILLIAN MOTORS ARUBA N.V.**

Boerhavestraat 21 Oranjestad

---

**ARUCAR**

for a used car.

| | |
|---|---|
| Opel Kapitan | f. 1.000 |
| Ford station | f. 67 |
| Austin van | f. 97 |
| VW 1300 | f. 1.35 |

Tel. 1208

---

## Where to go........... where to dine........... and where to entertain yourself!

**DEVEER**

dec. 23 at 8.30
FLARE–UP
(melodrama)
Raquel Welch
James Stacey
COLOR 2.00 18 yrs

Dec. 24
NO MOVIES

**DRIVE-IN**

Dec. 23 at 8.30
THE LOOKING GLASS WAR
(spy-movie)
Pia Degermark
Christopher Jones
COLOR 2.00 14 yrs

Dec. 24
NO MOVIES

---

Come and join us in our
**PALM BEACH ROOM**
and enjoy our Special
**XMAS DINNER** with



**ANN DAWSON**

For reservation
call maître d'hotel phone 3600

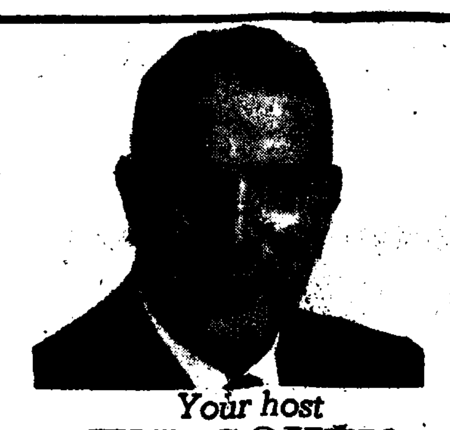
Holiday Inn
aruba

---

*manchebo beach hotel*

We wish you
all
MERRY XMAS
XMAS DINNER
GALA MENU
SAUMON FUME D'ECOSSE
TORTUE CLAIRE AU XERES
DINDONNEAU DU VERMONT FARCI
OR
JAMBON DE VIRGINIA AUX ANANAS
PATATE DOUCE AU SUCRE VIERGE
PETITS POIS AU BEURRE
SALADE DE NOEL
CHRISTMAS PUDDING
DEMI – TASSE
All inclusive fls. 16.00
Make your reservations
phone 3444

---



*Your host*
**IKE COHEN**
**ENTERTAINING GUESTS?**
*Dining in the*
**"Talk of the Town"**
Restaurant
*is the highest compliment to their good taste and yours*
*music by*
*CARMELO HEYER*
*7 p.m. - 11 p.m.*
*FOR RESERVATIONS PHONE 3380*

---

**Delicious STEAKS**

Cooked to order as you like

**Exquisite Chinese Dishes**

**ASTORIA**

Crijnssenstraat 6,
San Nicolas,
Tel. 5132 and 5134

---

**Aruba-Sheraton Hotel & Casino**

SHERATON HOTELS AND MOTOR INNS, A WORLDWIDE SERVICE OF ITT

Visit the Rembrandt room on Christmas to enjoy a

- GALA Xmas buffet and entertaining by

**ANITA ORTEZ**

Dancing: Fred Stamer and his orchestra.

- 25th december: Poolside 2-5: JUMPING JEWELS STEELBAND
- 26th december: Poolside 2-5: FERNANDO Y SU MUCHACHOS

---

*Divi Divi*
Beach Hotel
WISHES ALL FRIENDS A
*MERRY CHRISTM...*
*&*
*A JOYEOUS NEW Y...*
December 25 CHRISTMAS DIN-
NER with
all the Trimmings Served
7.00 p.m. to 11.00 p.m.
Dancing till 2.00 a.m.
December 31 PARTY
NIGHT GOING
Join in - make your plans ...
Celebrate the NEW YEAR.
**DADY & THE STAR S...**
every Thursday and Fri...
8.00 - 12.00
**THE JUMPING JEW...**
**STEELBAND**
every Sunday 6.00 - 9.0...

---

**PALAIS ORIENTAL**

Nassaustraat 72 Oranjestad

**LATEST STYLE of**
DRESSES, PANT'SUITS, and
BLOUSES, arriving every few days
from Miami and New York.

*Also a wide selection of Ladies and Childrens shoes and sandals from Italy and Spain.

MENS PANTS, dress and sportshirts

*For latest holiday Fashions for the whole family come and do your shopping at

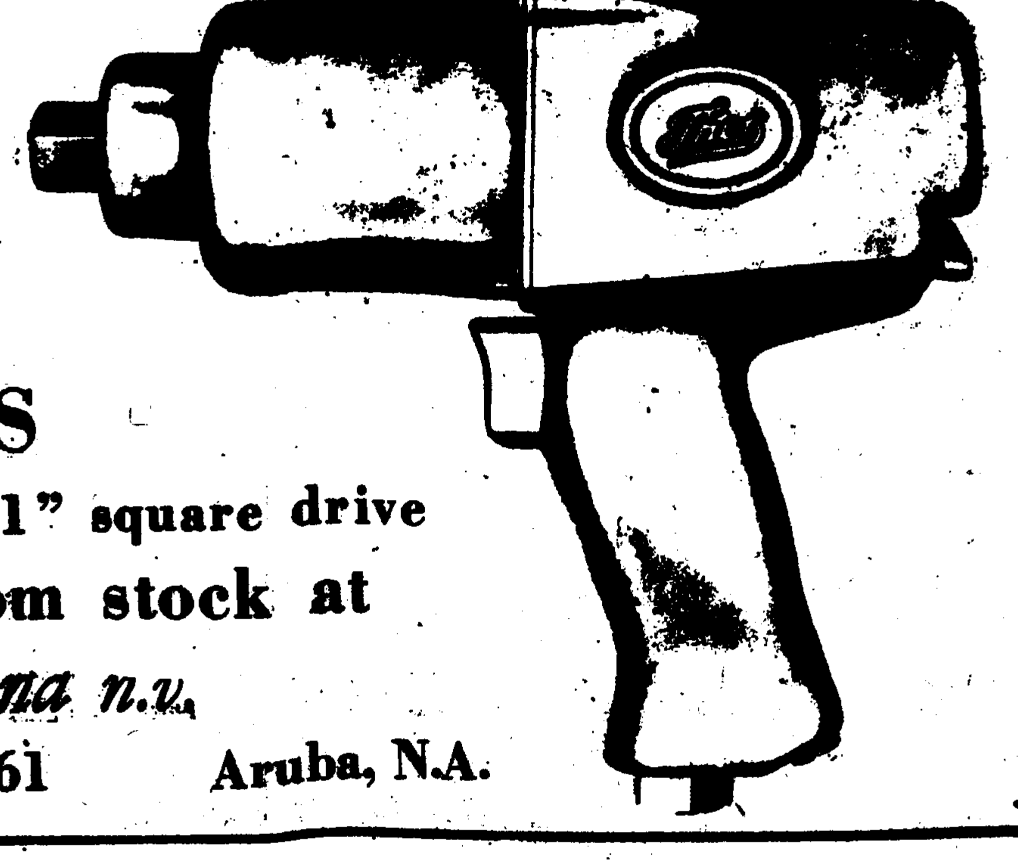
**PALAIS ORIENTAL**

Nassaustraat 72 Oranjestad.

---

The well-known

*Thor*



**IMPACT WRENCHES**

3/8", 3/4" and 1" square drive
available from stock at
*technica antilliana n.v.*

Phone 2444 - 2861 Aruba, N.A.

---

Voor de komende feestdagen wensen wij de Arubaanse gemeenschap in het algemeen en onze cliëntele in het bijzonder

*Zalig Kerstfeest*
*en*
*Voorspoedig 19...*



Ook in het nieuwe jaar staan wij voor U klaar.

Directie en personeel van

*technisch bedrijf
Tomatenstraat
Dakota

**elga**
Aruba

*Show...
Nass...

# AGENDA ARUBA

KANTOOR AMIGOE DI ARUBA – NASSAUSTRAAT 110, TEL.: 1233; KANTOORUREN, TEL.: 1639 - 1950.



BIOSCOPEN

ORANJESTAD: De Veer: 20.30 Flareup (18 jr). Rialto: 20.00 The sexperts (18 jr). BALASHI: Drive-In: 20.30 The lookin glass war (14 jr). SAN NICOLAS: Principal: 20.30 Twisted nerve (14 jr).

WIT-GELE KRUIS:

DAKOTA EN ORANJESTAD: zr Franma; NOORD EN ORANJESTAD: zr Felicitas; SANTA CRUZ EN PARAGUERA: zr Ludovic; SAVANETA EN BRAZIL: zr Michaela; SAN NICOLAS: zr Perpetua; SAN PEDRO-HOSPITAAL, TEL.: 2200.

BOTICA'S:

ORANJESTAD: Oduber, TEL.: 1780; SAN NICOLAS: San Lucas, TEL.: 5119.

DIVERSEN

KOOPAVOND: tot 22.00 uur te Oranjestad en San Nicolas.

DONDERDAG

DIVERSEN

TOERISTENSCHIP: 10.00-01.00 Santa Paula - vert. F.T.C.

LUCHTPOSTSLUITING: 07.30 voor Europa; 15.00 voor New York - postkantoor; 08.00 voor Europa; 17.00 voor New York - hulppostkantoor Beatrixluchthaven. (Sluiting van aanget. stukken één uur vóór postsluiting.)

## Jubilea bij Post

ORANJESTAD — Op 24 december is het 25 jaar geleden dat de heer Gregorio de Cuba in dienst bij de overheid trad. Hij begon als telegrambesteller bij de radiodienst in tijdelijke dienst. Ingaande 1 februari 1948 werd hij benoemd tot hulpbrievenbesteller en overgeplaatst naar het postkantoor in Oranjestad. Op 1 januari 1955 werd hij in zijn huidige rang tot brievenbesteller benoemd. Donderdagmiddag zal hij door postdirecteur R. S. Arends worden gehuldigd, waarbij hem namens de regering een waarderingsbrief zal worden uitgereikt. Op eerste kerstdag vindt er in kringen van de posterijen nog een huldiging plaats, namelijk van de heer Marcelo Kock die dan eveneens 25 jaren in dienst treedt en eenzelfde loopbaan volgde als de heer De Cuba. Op eerste Kerstdag 's morgens om tien uur heeft de huldiging ten zijne huize plaats.

## Winkels open op tweede Kerstdag

ORANJESTAD — De Kamer van Koophandel deelt mede, dat in verband met de komst van de toeristenschepen Europa, Renaissance en Sagafjord op zaterdag 26 december, het departement van Sociale en Economische Zaken vergunning heeft verleend dat de winkels in Oranjestad en San Nicolas geopend mogen zijn op zaterdag 26 december van negen uur voormiddag tot vier uur namiddag.

MOSKOU — Het Sovjet-Russische maanvoertuig Loenochod-1 is dinsdag opnieuw voor twee weken maannacht stilgezet, tot 7 januari. Het achtwielige vehikel was op 17 november op de maan geland en het heeft tot nu toe 1.719 meter afgelegd, waarbij het zich 1.370 meter van de landingsplaats heeft verwijderd.

# Gezaghebber: ontduiken minimum-loon is bekend

## Op verzoek maandelijkse koopavond

ORANJESTAD. — Bij de beantwoording van de vele vragen, die door leden van de eilandsraad werden gesteld bij de behandeling van de hoofdbegroting, deelde gezaghebber Oscar Henriquez, de heer Daniel Leo mee, dat het bekend is, dat in enkele zaken op Aruba vrouwen te werk worden gesteld als werksters, doch ook als verkoopsters moeten werken. Dit om aan het minimumloon te ontkomen. Er werd reeds van één geval aangifte gedaan bij Sociale Zaken, doch toen deze dienst een onderzoek wilde instellen, wenste de betrokken vrouw niet, dat haar naam werd genoemd.

De heer D. G. Croes (A.V.P.), die zich bezorgd maakte dat de pers bij de begrotingsbehandeling verstek had laten gaan, kreeg van de gezaghebber te horen, dat de pers, radio en televisie, zoals gewoonlijk waren uitgenodigd. Doch de pers kan natuurlijk komen en gaan, wanneer hij wil, aldus de gezaghebber. Later haakte ged. Coby Alders (P.P.A.) hier verder op in en vroeg de heer Croes of zijn klacht ten aanzien van de pers ook geld ten aanzien van een van de leden van zijn fractie, die ook directeur van een radiostation is, doch de vergadering niet bijwoonde.

### *Kuieren*

Ten aanzien van de wisselkoers voor dollars stelde de gezaghebber tegenover de heer D. G. Croes, dat de handelaren zelf moeten weten tegen welke koers zij deze aannemen. De gezaghebber was het met hem eens, dat inderdaad er automobilisten zijn, die onnodig het verkeer in de Nassaustraat ophouden. Men gebruikt deze straat om te kuieren, maar het is natuurlijk onmogelijk om op elke vijf meter een politie-agent te zetten.

Dank bracht de gezaghebber aan het lid D. Mathew (P.P.A.), die waardering uitte voor de daadwerkelijk moet meewerken om Aruba veiliger te maken. De gezaghebber had geen bezwaar, indien daarom wordt gevraagd éénmaal per maand toestemming te verlenen voor een koopavond.

### *Overwerk*

Ten aanzien van het storten van vuil bij huizen, deelde hij het lid E. R. Finck mee, dat dit een moeilijke zaak is, omdat men alleen de vuilstorters kan verbaliseren, wanneer zij op heterdaad worden betrapt. Hij was het met de heer Finck eens, dat er strenger moet worden opgetreden tegen de mensen, die maar raak parkeren, maar dat men daar niet altijd voldoende politiepersoneel voor heeft.

In de a[illegible]lopen drie weken hebben enige ag[illegible] als overwerk, zich uitsluitend [illegible]nkele uren met een intensieve verkeerscontrole bezig gehouden. In drie weekeinden werden 171 processenverbaal voor 244 feiten opgemaakt. Dat is hard nodig, dat weten we, aldus voorzitter Henriquez, die er aan toevoegde dat van 1 januari 1970 tot 20 december niet minder dan 2861 processen-verbaal werden opgemaakt voor verkeersovertredingen, hetgeen een gemiddelde van 240 per maand betekent.

### *Vlug klaar*

Ten aanzien van de opmerking van Betico Croes (A.V.P.) was de gezaghebber er wel mee eens, dat de tijd om de begroting te bestuderen iets te kort was, maar tijdens de huishoudelijke vergadering waren praktisch geen vragen gesteld, waardoor de memorie van antwoord bijzonder vlug klaar was. Ten aanzien van verkeerslichten kreeg de heer Croes te horen, dat eerst vastgesteld moet worden hoe groot de verkeersintensiviteit is. De heer C. Yarzagaray (A.V.P.) had vragen gesteld over de handhaving van de openbare orde, wanneer de politie eventueel zou staken. Voorzitter Henriquez hoopte, dat dit niet nodig zal zijn en dat tijdig een oplossing zal worden gevonden.

### *Voorbeeld gevolgd*

ORANJESTAD — In de eerste ronde van de begrotingsbehandeling was de AVP-fractieleider Dominico Guzman Croes niet te spreken over het feit, dat zijn opvolger bij DOW, gedeputeerde Virgilio Kock, aan de werknemers bij DOW, Telefoondienst en Luchthaven een persoonlijke brief had geschreven om deze werknemers de beste wensen voor de komende feestdagen aan te bieden. Hij vond dat de gedeputeerde dit niet zelfstandig had moeten doen, doch het bestuurscollege in zijn geheel. Gedeputeerde Kock verklaarde dat hij dit gedaan had vanwege het persoonlijk contact met betrokken werknemers. Overigens, zo voegde hij eraan toe, is het niets nieuws, dat een gedeputeerde dit doet. Hij las ten voorbeeld een brief voor welke de heer D. G. Croes als gedeputeerde van DOW op 8 augustus 1968 aan de werknemers van DOW had gezonden, toen zij een salarisverhoging van veertien cent per uur kregen. De gedeputeerde tekende toen met zijn naam, doch sprak in zijn brief erover dat hij hoopte dat de werknemers deze geste van het bestuurscollege op prijs zouden weten te stellen.

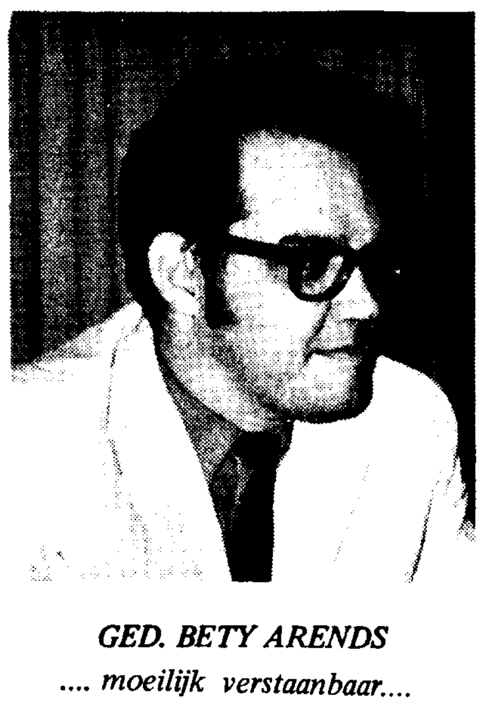
## Arubaanse muziekschool

### Tien geslaagden aan

ORANJESTAD — Vorige week zaterdagmiddag gingen wederom elf kandidaten op voor hun A of B examens van de Arubaanse Muziekschool. Eén kandidaat moest worden afgewezen, maar kan begin volgend jaar een herexamen doen. De volgende leerlingen deden met succes examen. Piano A: Ingrid de Marchena; piano B: Yolanda de Waal; altblokfluit A: Glenda de Vries en Marian Beijderwellen; gitaar A: Carla Sno, Sonja Lande, Ernesto Rosenstand, David Croes, Charles Croes en Erica Falconi. De kandidaat met de beste resultaten bij deze examens was Erica Falconi.

# Ged. Bety Arends: ook in knoei met straatnamen

ORANJESTAD. — Bij de behandeling van de hoofdbegroting werden door vele leden talrijke vragen gesteld. De AVP nam hiervan het leeuwendeel voor zijn rekening, waarbij oud-gedeputeerde Betico Croes (AVP) met een spervuur van vragen en opmerkingen in eerste en tweede ronde, samen ruim twee uur aan het woord was. Ged. Bety Arends begon als eerste met beantwoording van de vragen. Opnieuw bleek, dat de gedeputeerde met zijn bijzonder zachte stem niet boven het geraas van de airco uit kon komen, een bewijs dat een behoorlijke geluidsinstallatie, waarover reeds anderhalf jaar gepraat wordt, een dringende noodzaak is. Hij was dan ook ditmaal slechts gedeeltelijk te verstaan.



*GED. BETY ARENDS*
*.... moeilijk verstaanbaar....*

Met de heer Leo (AVP) was hij het eens, dat er inderdaad straatnamen op Aruba zijn, waarvan hij zelf niet weet wat ze betekenen. Doch de laatste tijd is men overgegaan tot het geven van straatnamen, die meer tot de bevolking zeggen. De heer D. G. Croes (AVP) kreeg op zijn vragen over de salarisherziening ten antwoord, dat het oorspronkelijk in de bedoeling had gelegen dat het GO eind oktober een eindadvies had uitgebracht. In verband met bestuurswisseling werd nu uitstel tot eind januari gevraagd. Het BC heeft geen plannen om de vergunningen voor taxis en Verhuurwagens uit te breiden. Mocht dit nodig zijn, dan kan dat altijd nog bekeken worden. Gezorgd zal worden dat op het Henny Emanplein betere naambordjes komen. De heer De Kort (AVP) die zich zorgen maakte over kilometervergoeding kreeg ten antwoord, dat het hoofd van dienst moet toezien, dat alles juist geschiedt.

### *Betere service*

Sprekende over de splitsing van de DAMZ in twee afdelingen waarover Betico Croes het nodige wilde weten, stelde gedeputeerde Arends, dat hierdoor betere service kan worden gegeven. Ten aanzien van de twee referendarissen bij deze dienst deelde hij de heer Croes mede, dat dit niets nieuws is, doch een reeds lang bestaande toestand is. De verhoging van onderstand heeft het bestuurscollege reeds in studie genomen. Wanneer het pakket in zijn geheel klaar is, zal het BC hiermee bij de eilandsraad komen.

Op de vraag hoeveel hotelkamers Aruba thans heeft, deelde hij mede 615 luxueuse-, 233 eerste klas- en 75 middenklas-kamers. Ook de overplaatsing van een ambtenaar van het bestuurskantoor San Nicolas naar Personeelszaken was ter sprake gebracht. Op de vraag van Betico Croes (AVP) wat met tijdelijke overplaatsing bedoeld werd, deelde de gedeputeerde mede, dat dit moeilijk te zeggen valt. Het kan ieder ogenblik veranderen. Dat hang af van vele factoren. Tenslotte deelde de gedeputeerde de bezorgdheid van de leden C, Lacle en Betico Croes ten aanzien van het stoppen van de Graceline bezoeken aan Aruba. De vrachtschepen blijven wel komen. Overleg zal worden gepleegd met de agent om te zien of met de handel iets ondernomen kan worden.

# Strand-hotel geopend

## Nieuwe vleugel Coral

ORANJESTAD — Voor de officiele opening van de nieuwe vleugel met 38 kamers van het Coral Strand-hotel bestond gistermiddag grote belangstelling. Onder de ruim vijfhonderd gasten bevonden zich mevrouw Vera Henriquez-Croes, de gedeputeerden Max Croes en Bety Arends, leden van de eilandsraad, het hoofd toeristenbureau Mikel S. Kuiperi, architect Dan Oduber, die het ontwerp voor de uitbreiding maakte, vertegenwoordigers van hotels, reisbureaus en vele anderen.

Niet alleen het echtpaar Ike Cohen mocht vele gelukwensen in ontvangst nemen, doch ook mevrouw Audrey Maduro, die sinds gisteren tot manager van het hotel is benoemd. Na een kort welkomstwoord van de heer Ike Cohen bood het hoofd Toeristenbureau Mikel S. Kuiperi namens de gezaghebber, die wegens de begrotingsbehandeling niet aanwezig kon zijn, en het bestuurscollege van Aruba zijn gelukwensen aan met deze uitbreiding. Hij memoreerde hoe elf maanden geleden de dochter van de gezaghebber de eerste stéen voor deze uitbreiding legde. Hij besloot met de beste wensen en was van mening dat het succes verzekerd is onder leiding van de „powerfull dynamo" Ike.

### *Droom gerealiseerd*

De heer Cohen sprak woorden van dank, dat dank zij de medewerking van velen, een droom werkelijkheid werd. In het bijzonder dankte hij zijn echtgenote, schoonmoeder en zoon Tommy, alsmede het personeel, dat een belangrijk aandeel in het succes heeft. Trots was de heer Cohen erop, dat mevrouw Audrey Maduro thans manager van het hotel is. Tenslotte bracht hij dank aan de overheid en de Caribbean Mercantile Bank. Hij verzocht hierna mevrouw Henriquez de opening te verrichten.

De gasten kregen hierna alle gelegenheid om de kamers in de nieuwe vleugel te bewonderen. Daarna volgde in de Moonlightgrille een goed verzorgde ontvangst, waarbij het personeel zorgde, dat het de gasten aan niets ontbrak. De hal van het hotel was gevuld met vele bloemstukken, die de directie op deze belangrijke dag mocht ontvangen.



# Ged. Max Croes: nu doelbewust beleid

ORANJESTAD – De gedeputeerde van Financiën en Welvaartszorg Max Croes (PIA) sprak er zijn voldoening over uit, dat voor het eerst sedert vier jaren de begroting op tijd kan worden behandeld. „Het wijst op een doelbewust beleid", aldus de gedeputeerde, die eraan toevoegde, dat ook het nemen van minder populaire maatregelen in het algemeen belang, betuigt van een dergelijk beleid. Uit de begroting haalde hij enige voorbeelden aan, zoals de verhoging van het aantal studiebeurzen van dertig tot veertig en de verhoging van de ASU-subsidie, om dit doelbewuste beleid nog eens te onderstrepen.

Hij was het niet eens met A. Werleman (UNA), dat Aruba zelf zijn financiele problemen op eigen manier moet behandelen. Met nadruk stelde de gedeputeerde dat deze problemen niet los uit het Antilliaanse verband kunnen worden gezien. Het vorige BC had dan ook voorgesteld de financiele problemen niet incidenteel te zien. Het BC van Aruba blijft vechten voor een betere hervedeling van de belastinggelden en de gedeputeerde verwacht dan ook veel van de commissie die op 26 november door de regering werd ingesteld om deze kwestie te bestuderen.

### *Niet alle fracties*

Het werkstuk van deze commissie kan dan als uitgangspunt dienen voor verdere besprekingen. Hij hoopte met het lid E. R. Finck (PPA), dat na de eilandsraadsverkiezingen een bestuur zal kunnen worden gevormd van alle fracties in de eilandsraad en dat gezamenlijk aan de verdere oplossing van de problemen kan worden gewerkt. Het ontvangerskantoor te Noord, waarom de heer Boekhoudt (AVP) vroeg, behoort nog tot de plannen, die niet verantwoord zijn.

Op de vraag van Daniel Leo (AVP) of het eilandgebied Aruba 116 duizend



*Ged. Max Croes*
*. . . na vier jaar . . .*

pesos schuldig is aan een militaire ziekenhuis in Colombia werd door de gedeputeerde ontkennend geantwoord. Ten aanzien van betalingen aan de Centrale regering stelde hij, dat het eilandgebied geen schuld heeft aan de CR, alleen enige betwiste vorderingen. De heer Finck kreeg op vragen over de Olde Molen te horen, dat het bc overweegt deze te verkopen omdat de exploitatie van een restaurant niet tot het werk van de overheid behoort. Ten aanzien van de opmerking van de heer Betico Croes, dat onlangs geld werd weggegooid toen twee gedeputeerden naar Zwitserland gingen, merkte de heer Max Croes op, dat verleden jaar ook twee gedeputeerden van het toenmalige bc met hetzelfde doel naar Zwitserland gingen en toen niet van geldverspilling werd gesproken.

### *Projecten*

De heer Wijkie Maduro kreeg te horen, dat de liquiditeitspositie van het eiland goed is. Wij kunnen eind van het jaar, met vele uitgaven e.d. aan onze verplichtingen voldoen, aldus de gedeputeerde. Dat het met de ontwikkelingsplannen maar „poco-poco" gaat, zoals oud-gedeputeerde D. G. Croes had opgemerkt, kon de gedeputeerde niet beamen. In 1970 werden voor 19 miljoen aan projecten goedgekeurd en in 1971 zullen beginnen: hospitaal, 250 volkswoningen, verkaveling Eagle, bouw en uitbreiding van enige scholen, waaronder Colegio Arubano en John F. Kennedyschool.

Sprekende over de buurtcentra deelde hij mede, dat door de culturele adviesraad zeven buurtcentra voor Aruba werden aanbevolen en dat Noord reeds een kredietopening heeft gekregen. Het verzoek van Betto Falconi (PPA) om volkswoningen te Bubali te bouwen, zal hij niet overnemen, daar de bouw van de 250 volkswoningen binnenkort wordt aanbesteed. Ten aanzien van de ACI, stelde hij, dat het bc niet weet hoe de zaken daar staan, maar dat gehoopt wordt dat het bedrijf blijft draaien. Hierna sprak hij nog uitvoerig over het gebrek aan hotelkamers in het hoogseizoen en de verschillende hotel- en andere plannen, die voor Aruba bestaan.

## Diefstallen

ORANJESTAD — Een vrouw deed aangifte bij de politie, dat op het strand haar tas was gestolen. Hierin bevonden zich twee portemonnees met totaal 27 gulden en zes dollars, alsmede enige papieren en een fles parfum.

Een andere vrouw deed aangifte dat uit een der lockers van een der hotels uit haar tas 25 gulden werd gestolen.

In een club te Oranjestad werd ingebroken. De ongewenste bezoekers gingen er vandoor met 36 flessen bier, 36 flessen softdrinks, 26 pakjes potato chips en enige pakjes sigaretten. De KZP stelt een onderzoek in naar een inbraak in de Wilhelminaschool, waarbij dertig flessen softdrinks werden gestolen.

## Benoeming Radio Holland

WILLEMSTAD — Per 1 januari 1971 is procuratie verleend aan de heer G. Spies. De heer G. Spies is momenteel werkzaam als technisch adviseur bij Radio-Holland n.v. op Curacao. Het besluit werd onlangs genomen op een vergadering van de Raad van commissarissen te Amsterdam.

# onaire krijgt nieuwe pier



LEMSTAD — Maandag vond te endijk op Bonaire de ondertekeplaats van een contract voor de oering van het project "aanleger en haventerrein". Dit contract namens de regering onderte door premier E.O. Petronia, ster van financien a.i., terwijl de F. Mastropaola namens de nemersfirma E.N.E.C.A. S.p.A. na tekende. De financiering van project zal geschieden door del van een schenking uit de delen van het Europees ontwikngsfonds. De directie zal gevoerd den door het ingenieursbureau bowsky en Poort International De aannemersfirma zal te Kraleneen nieuwe steiger aanleggen met platvorm van gewapend beton een lengte van 120,6 meter en breedte van 14 meter. Verder zal toegangsbrug van 152 meter e en 20,6 meter breed worden elegd, die het platvorm van de r met een aan te leggen nterrein van 4.600 vierkante r zal verbinden. De kosten van project bedragen f. 2.132.447,- de duur van de werkzaamheden dt geschat op 18 maanden, zodat verwachting de aanlegsteiger en haventerrein in juni in gebruik omen kunnen worden.

de ondertekening van dit act waren voorts aanwezig de [illegible] Verkeer en Vervoer, [illegible] Chance, de gezaghebber van aire, de heer R.P. Saleh, als egenwoordiger van het Europees twikkelingsfonds de heer C. Bergf, de gedeputeerden F.G. Janga R. Ellis, het Statenlid voor aire, de heer F.J.M. Frans, leden de eilandsraad van Bonaire, egenwoordigers van de handel, en voor de ontwikkelingsmmissie en van het centraal bureau Welvaartszorg.

---

VATICAANSTAD. — Paus Paulus eft dinsdag in zijn Kersttoespraak t het college van kardinalen bedgemaakt dat de vredesprijs, gesteld ter nagedachtenis van Paus hannes XXIII, toegekend is aan ter Theresia, algemeen overste van congregatie van missiezusters in mbay.

Volgens een woordvoerder van het ticaan wijdt zuster Theresia, die Albanië afkomstig is, zich al ntig jaar in India aan de verzorg van melaatsen en in de steek aten kinderen.

De paus schonk haar zijn auto voor in 1964 uit Bombay vertrok.

# Kroon en De Sola winnaars Kerstrit

WILLEMSTAD — Zondag werd door de Automobielclub Curacao de traditionele Kerstboutenrit gehouden. Niet minder dan 130 auto's waren voor deze rit ingeschreven en het was op het parkeerterrein van Colon Supermarket dan ook een hele drukte toen de wagens tussen half negen en half tien van start gingen. Enkele minuten voor hun starttijd kregen de deelnemers een routebeschrijving, enkele bladen met foto's en een vragenlijst. De juiste route moest gevonden worden door met behulp van de geschreven instructies langs de verschillende gefotografeerde situaties te rijden. De foto's stelden meestal autoshowrooms voor, waarover dan een controlevraag gesteld werd. Dit systeem had het voordeel, dat wie de weg kwijt raakte, altijd wel één van de volgende foto's herkende en daar het spoor weer kon opnemen.

Natuurlijk waren er een aantal "foefjes", zoals een foppost in de Kraayenhofstraat en één op de [illegible]an, de laatste voor hen die de [illegible] naar de voormalig Shell post 6 bij Rio Canario niet als "weg" zagen, wat rally-technisch gezien wél is. Op Berg Altena misten velen een post, doordat zij niet ver genoeg links af gingen en zo de Arnhemstraat inreden in plaats van langs de begraafplaats door de Riouwstraat.

Met meer of minder moeite bereikte verreweg de meesten tijdig de finish op een afgehuurd gedeelte van Barbara Beach. Daar togen de organisatoren hard aan het werk om de uitslag te berekenen, hetgeen ruim anderhalf uur ná het sluiten van de finish klaar was. De heer J.M. Janssen, voorzitter van de A.C.C., had, voor hij de prijzen uitreikte, nog een verrassing. Door de firma El Globo was een casette-recorder beschikbaar gesteld, welke qua waarde zó ver buiten verhouding tot de andere prijzen lag, dat besloten werd hem te verloten onder alle deelnemers. De gelukkige winnaar was de heer G. Rosa. Voorts waren door Boekhandel Samen twee waardebonnen van f. 25,-- elk beschikbaar gesteld, welke ten deel vielen aan de laagst geklasseerde équipes in de A- en B-klassen, respectievelijk de heren Hagemans en Van Haren en de dames Palm en Bruining. De overige prijzen, vijftien stuks, [illegible] uit twee kippen of kalkoenen en twee flessen wijn of champagne werden vervolgens uitgereikt aan de onderstaande winnaars:

A-klasse: 1. F. Kroon - J. de Sola, 54 strafpunten; 2. J.M. Brandt - A. van Dijk, 92 strafpunten; 3. Echtpaar Dijkhuizen, 100 strafpunten; 4. E. de Kort-A. in der Rieden, 106 strafpunten; 5. Echtpaar V.d. Kroef, 121 strafpunten; 6. A. Bassant - J. Lashley, 122 strafpunten.

B-klasse: 1. V.d. Laar/Oudenaller, 86 strafpunten; 2. L. Luckman/H. Zeydel, 102 strafpunten; 3. Palm/mevr. van de Bos, 115 strafpunten; 4. K. Bakker/W. Bakker, 116 strafpunten; 5. E. Lourens/J. Lobato, 119 strafpunten; 6. A. Wanner/H. Schenker, 125 strafpunten; 7. N. de Koning/J. Koote, 132 strafpunten; 8. D. Rosalie/W. Victoria, 134 strafpunten; 9. Echtpaar Meyvogel, 140 strafpunten; 10. Echtpaar Bos 144 strafpunten; 11. R. Francisca/C. Mambi, 146 strafpunten; 12. M. Hilleman/R. Pannekoek, 154 strafpunten; 13. E. Caus/J. Vooren, 155 strafpunten; 14. Echtpaar Swakhoven, 157 strafpunten.

## Twee cruiseschepen met Kerst op Bonaire

(Van onze correspondent).

KRALENDIJK — De komst van toeristenschepen, welke dit jaar niet overweldigend is van aantal, maar het veel meer zoekt in de grootte van schepen, die Bonaire aandoen, zal rondom de komende kerstmis een hoogtepunt beleven. Twee bekende cruiseschepen worden dan verwacht: De Hanseatic, voor de eerste maal en de Renaissance, die al enkele malen eerder Bonaire bezocht. Op 25 december zal de Hanseatic aanleggen. Om half elf 's morgens arriveert het schip en vertrekt 's avonds om elf uur weer. De Renaissance komt 27 december en blijft van negen uur 's morgens tot zeven uur 's avonds. Op de beide dagen zullen de winkels gedurende het hele bezoek geopend zijn.



## Blanken mogen niet naar golftoernooi van niet blanken

DURBAN — De deelnemers aan het jaarlijkse golf-toernooi voor niet-blanken in het Zuidafrikaanse Durban mogen geen gebruik maken van de kleedkamers; het restaurant, de bar en het clubhuis op het golf-terrein, dat gewoonlijk door blanken wordt gebruikt. Voor het toernooi worden nu op het sportterrein tenten neergezet om als kleedkamer en restaurant te dienen. De regering heeft voorts bepaald dat blanken niet naar de wedstrijden mogen komen kijken en geen gebruik maken van het parkeerterrein in de buurt. De niet-blanke golfclub van Natal vindt dat deze zaak wel merkwaardig is geregeld, maar we moeten ons aan dé regels houden als we deze kampioenschappen willen houden.

## Schaakstrijd in Rusland

RIGA — Bij het nationale herenschaakkampioenschap van Rusland in Riga heeft de grootmeester Viktor Kortsjnoi na zeventien ronden de beste vooruitzichten op de eindoverwinning. Kortsjnoi gaat met 12,5 punten aan de leiding, gevolgd door Toemakov met 12 en Stein met 11 punten. Er moeten nog vier ronden worden gespeeld.

# CURACAO PARANDA

entertainment information.......courtesy of the CURACAO HOTEL ASSOSIATION

Splice the main brace in our NEW SCHOONERBAR

Avila Beach Hotel
Tel. 53160

Now every Sunday afternoon from 1 to 6, "LAS CHICAS RITMICAS"

Country Inn
Tel. 36600

**HAZELEGER'S**
Flamboyant
BEACH HOTEL-CASINO
TELEPHONE: 53940

In our new Night Club
MORON COMBO
together with
NITA DOVAL
And also the famous "BAEPS"



LA CAVE DE NEPTUNE
PRESENTING
FOR TWO WEEKS
THE LOU PARKS DANCERS
(Mama Lu and her Soul Jazz Revue)



They are bombastic, colorful and exciting! Jazz – Afro-Cuban – Blues – Hootenanny Twist – Fast-Stepping Lindy Hop Aerials of the 1930's ................

HOTEL INTER•CONTINENTAL CURAÇAO
Tel. 12500 – 13420

saturday nite, dance party from 9p.m. - 3a.m. with
THE THUNDERCLOUDS
dress: casual
entrance: NaFls. 1.50 p.p.

AIRPORT HOTEL bianca
Tel. 47120 – 81084



THE FRENCH ARE HERE!
VAREL BAILLY'S CHANTEURS DE PARIS
NIGHTLY IN OUR NIGHTWATCHCLUB
music by AQUIMIDES FERMIN and his great combo for your dancing pleasure

Sunday, poolside Bar–B–Que, from 12 noon – 3 p.m. with .......
SHELL STEELBAND
TEL: 25400

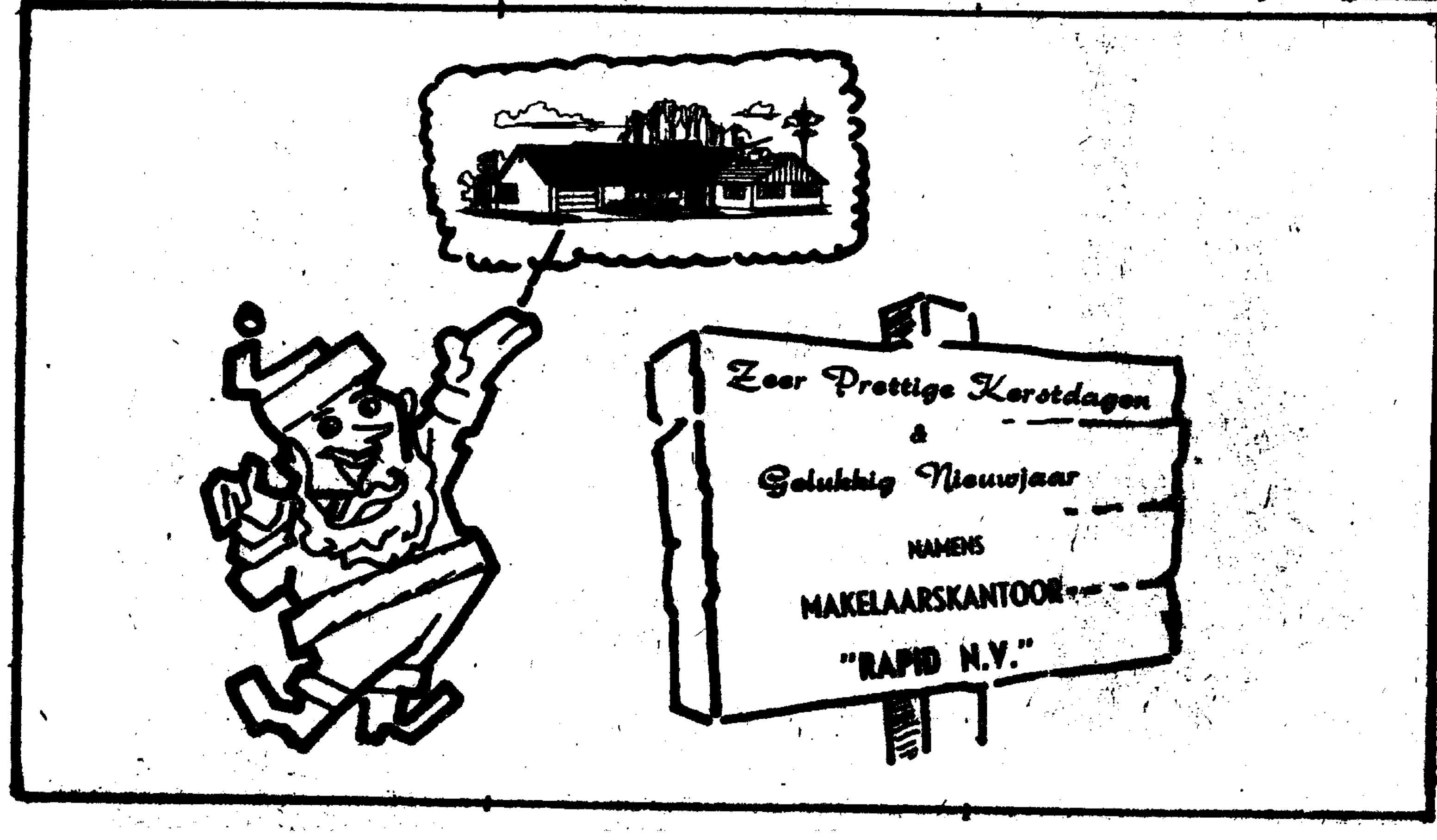
Fantastica
NEW FANTASTICA HOLIDAY PROGRAM with: "adam & eve"
starting December 22nd.

GALA CHRISTMAS DINNER
with Fantastica, Los Claveles del Curacao Hilton and John Scarne, on december 25
Antillian Ballroom
For reservations please dial 25000 ext.102

CURAÇAO HILTON

**BESTEL TIJDIG VOOR DE KERST**
Het lekkerste brood
Het fijnste gebak
De pittigste dranken
**HOLSUM BAKERS N.V.**
Roodeweg 141
Tel. 24330
Tel. 23440
Whiskey – Vodka – Champagne – Vermouth – Cognac – Cognac – Kersenwood – Rum

**DOELTREFFEND!**




'BLACK & WHITE' SCOTCH WHISKY



SOLE DISTRIBUTOR:
MANRIQUE CAPRILES & SONS INC. CURACAO

ZENITH



TV
MORON SALES Roodeweg 33

AEROCONDOR DE COLOMBIA
Stelt U thans in de gelegenheid naar Colombia te vliegen voor slechts f 183,– met de comfortabele en gerieflijke jet-prop electra.
Voor inlichtingen: Kerkstraat 8 tel. 12250 en tel. 11760

Heren pantalons
Jongens pantalons
reeds vanaf f. 8.90
Cambes
DI NOS E YA

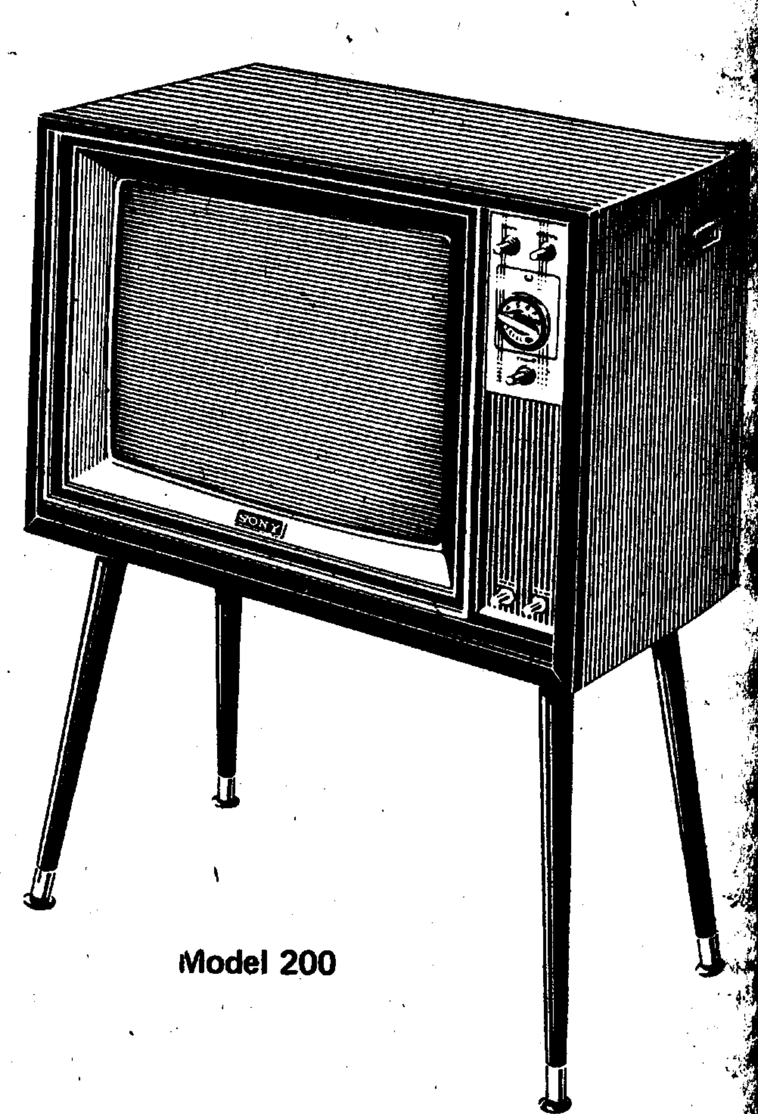
it's the real thing
Coca-Cola

KERST STUKKEN
VANAF F. 6.50
FLOWERSHOP EL CURACAO
Plaza Piar
telefoon 12527

**SONY's NIEUWE 20" BEELDBUIS CONSOLE**

* Brede 20" beeldbuis met "corner-to-corner" helderheid
* Geheel "implosion-proof safety picture tube" met "special tension band"
* Gekleurde beeldbuis voor "full-range" contrast
* Aantrekkelijk walnoten - houten meubel met verplaatsbare poten
* Speciale prijs

**f 365,--** contant



Model 200

Ook verkrijgbaar op afbetaling.

**KOOP EEN SONY - TELEVISIETOESTEL**
in een van onze zaken en doe mee aan onze KERSTCAMPAGNE:

1e prijs: f.1500,– in contanten
2e prijs: KELVINATOR IJSKAST
3e prijs: MAYTAG WASMACHINE
4e prijs: PHILIPS TV

**MARCHENA, MORON & CO. N.V**
Heerenstraat 23 Handelskade 9 Breedestraat 68/70 (O)

*'t kan niet mooier.....*

**POLY**
**Haarcosmetica**
POLYCOLOR DYE+ SHAMPOO+POLY LADY+POLY KUR ETC.
VERKRIJGBAAR IN ALLE BETERE ZAKEN

STEM AF OP DE
**CUROM**

KAMPIOEN VAN HET GELUID
CROWN
*Micro TV with radio
*Stereo Cassettes
*Car Stereo etc.
Boolchand's
KOHINOOR
Heerenstraat 48
Curacao – St. Maarten.

**NEEM UW FOTO'S VOOR DE FEESTDAGEN MET DE FILM MET DE NATUURLIJKE KLEUREN ..AGFACOLOR!**




VOOR HET SNEL EN VAKKUNDIG ONTWIKKELEN EN AFDRUKKEN VAN AL UW FILMROLLETJES, KUNT U DEZE AFGEVEN BIJ EEN VAN DE VELE AANNAME PLAATSEN VAN
**INTERPHOTO N.V.**

Agfa

# bel Coro canta Antiyas:

# ntilliaanse cultuur itdragen in Nederland

## nderlinge nd nauwer angehaald

LLEMSTAD — "Deze uitling herinnerde me aan mijn uren op de Antillen", aldus een pees-Nederlandse leerkracht, die op de Antillen heeft gewerkt, het zien van de tv-uitzending van KRO-tv van de Eucharistie-viering de Tilburgse studenten-parochie, bij het Antilliaanse koor Coro Antiyas de Misa alegre uitde. In zijn brief sprak de leraar vreigde erover uit, dat het erlandse publiek op deze manier nis had genomen van een stukje illiaans leven. Meteen na de itzending, welke vanavond in het gramma van het bureau Cultuur opvoeding op Curacao om kwart tien wordt uitgezonden, reade een Amsterdamse kijker sponmet het toezenden van een bedrag, omdat hij had begrepen, dit allemaal studenten waren en denten nu eenmaal niet goed bij zitten. De man voegde er meteen toe, dat hij dit deed, omdat de zending hem zo ontzaglijk goed gedaan. De Antilliaanse nieuwsop zijn beurt was eveneens in de ken over de prestatie van het en de redactie van het Antillen-orgaan zei de hoop te koesteren, het koor nog dikwijls tot woeringen uitgenodigd zou worn. Direct na de uitzending overikwam de eerste uitnodiging al nen van een pastoor om half ruari in zijn parochie te komen gen. Het koor zelf heeft op het enblik niet te klagen, over gebrek invitaties. Tot half januari nelijk is het programma volgeekt.

Coro Canta Antiyas is min of meer opvolger van een drie jaar geleden gerichte aguinaldosgroep. Deze oep evenals het koor zijn een ewijs van het bloeiende verenigingsven dat te Tilburg bestaat. Hierover erd reeds eerder in de Antilliaanse rs bericht. Dat dit verenigingsleven stand houdt, is vooral te danken de goede leiding en het doorzetgsvermogen, om maar enkele men te noemen, van de bestuursden van de Tilburgse Antilliaanse ring (TAK), zoals Victor Bareno, eddy Curiel en Rudy de Rooy, van e laatstgenoemde enige tijd geleden afstudeerde en op de Antillen terugkeerde. De TAK-besturen hebben de basis gelegd voor het ontwikkelen van verschillende activiteiten naast de TAK als zodanig. Bekend is bv het lustrum-congres over de Antilliaanse problematiek, dat de TAK verleden jaar belegde.

### Eerst aguinaldosgroep

Op initiatief van de toenmalige TAK-voorzitter Freddy Curiel werd verder in oktober 1967 een aguinaldosgroep opgericht onder de naam Los paranditos, welke bestond uit een vijftiental studenten uit Tilburg. Als zodanig trad Los paranditos op rond de kerstdagen van 1967 op verschillende plaatsen in Tilburg zoals in het Maria ziekenhuis, onlangs bekend geworden door de succesvolle operatie van de Curacaose Julia Cijntje.

In oktober 1968 werd de groep weer tot leven geroepen op initiatief van mej. Lula de Rooy, mej. Jetje Grüning en de heer Victor Salas. Ditmaal bestond de aguinaldosgroep uit 25 personen uit Eindhoven en Tilburg. Mej. Nolly van Sprang werd aangesteld als dirigente. Omdat de Antilliaanse studenten over weinig financien beschikten, leende men de instrumenten her en der. Ondanks dit soort kinderziektes trok Los Paranditos de nodige aandacht door zijn opmerkelijke prestaties. Hoofdzakelijk trad men op in kerken en ziekenhuizen. De eerste succesvolle uitvoering na de heroprichting betrof de ontmoetingsavond voor de Surinamers en Antillianen in de Amstel-kantine, welke werd georganiseerd door de Lionsclub van Amsterdam.

### Volwaardig koor

Omdat men succes boekte besloot men een wijziging aan te brengen in de opzet. De aguinaldosgroep werd omgezet in een volwaardig koor. Doel daarvan zou zijn de Antilliaanse cultuur en folklore uit te dragen in Nederland en tevens om als koor een hechte band te vormen tussen de Antillianen onderling. Vanuit die eenheid wilde men tenslotte tonen, dat de Antillianen ook in Nederland iets kunnen presteren en iets te bieden hebben.

Verleden jaar januari werd het besluit genomen om de naam van het koor om te dopen in Coro canta Antiyas. Reeds toen begon het koor met het instuderen van de Mis Alegre van Richard Simons. De eerste uitvoering daarvan had plaats in de studentenparochie van Eindhoven in maart 1969. Het werd een succes ondanks interne moeilijkheden, waarmee het koor te kampen had. Evenzo gebeurde in de Tilburgse studentenkerk.

### Uitgenodigd voor tv

Dit laatste optreden wekte bij de inmiddels overleden studenten-pastoor Bouwman zo'n indruk, dat hij op eigen initiatief de programmaleider van de KRO, G. Kristel, uitnodigde om naar Eindhoven te komen. Deze was enthousiast over Coro canta Antiyas en nodigde het koor uit mee te werken aan een Eucharistie-viering voor de tv. Omdat de koorleiding deze stap nog niet durfde te wagen, besloot men de uitnodiging even aan te houden.

Inmiddels moest mej Nolly van Sprang zich wegens drukke werkzaamheden terugtrekken als dirigente. De heren Jopi Hart en Ramiro Rienhart werden vervolgens definitief aangezocht om de muzikale leiding van het koor op zich te nemen. Onder hun deskundige leiding en met medewerking van de heer Rudy de Rooy bereikte het koor een behoorlijk niveau. De ontwikkeling bevindt zich nu nog steeds in stijgende lijn.

De volgende stap was de officiele oprichting van Coro canta Antiyas op 28 augustus 1969 tijdens een algemene ledenvergadering. Tot bestuurslid werden daarbij gekozen, Victor Salas als voorzitter; mej J. Grüning als secretaresse en de heer R. Mourillon als penningmeester. Ondanks deze ontwikkeling moest het koor het nog steeds stellen met geleende instrumenten. Dat nam echter niet weg, dat men in december 1969 in totaal dertien keer optrad.

### Subsidie beloofd

In die periode schafte men uniformen aan voor de dames-leden. Voor de heren waren er niet genoeg financien aanwezig om hiertoe te besluiten. Overigens werden de uniformen gedeeltelijk door de koor-leden zelf bekosttigd en gedeeltelijk uit de opbrengsten rond de feestdagen. Het Antillenhuis had toen beloofd financiele hulp te verstrekken, maar het is tot heden toe bij een belofte gebleven.

In 1970 besloot men zich te gaan richten op een uitvoering voor de tv. Inmiddels was het koor uitgegroeid tot 43 personen. Tijdens de algemene ledenvergadering in maart koos men een ander bestuur, waarbij de heer Salas terugkeerde als voorzitter. Mevrouw L. Karel-Calister werd secretaresse en de heer Ph. B. Römer, penningmeester. Later werden de heren J. Hart en R. Rienhart als dirigent-bestuurslid in het bestuur opgenomen. Omdat het koor groter geworden was en dus ook meer werk vergde werd de heer Alfred Profeet tenslotte in september benoemd als bandleider.

### Unieke ervaring

In dezelfde maand nam men contact op met de heer Braakhuis, programma-leider van de KRO-tv. Bij dit onderhoud werd de uitzending vastgesteld op 6 december. Na afloop gaven de tv-technici als hun mening, dat dit een unieke ervaring was geweest en een bijzonder fenomeen op zangkoorgebied in Nederland. Ook andere reacties kwamen er binnen. Om dit overzicht compleet te maken, mag niet onvermeld blijven, dat Errol Colina, student aan het Utrechts conservatorium op uitstekende wijze een steentje aan dit succes bijdroeg. De kijker op Curacao kunnen vanavond zelf deze uitzending zien en kennismaken met de tv-uitzending van een misviering, welke een geheel eigen spempel draagt.



. . . de muziek-groep, zoals die tot voor kort was .

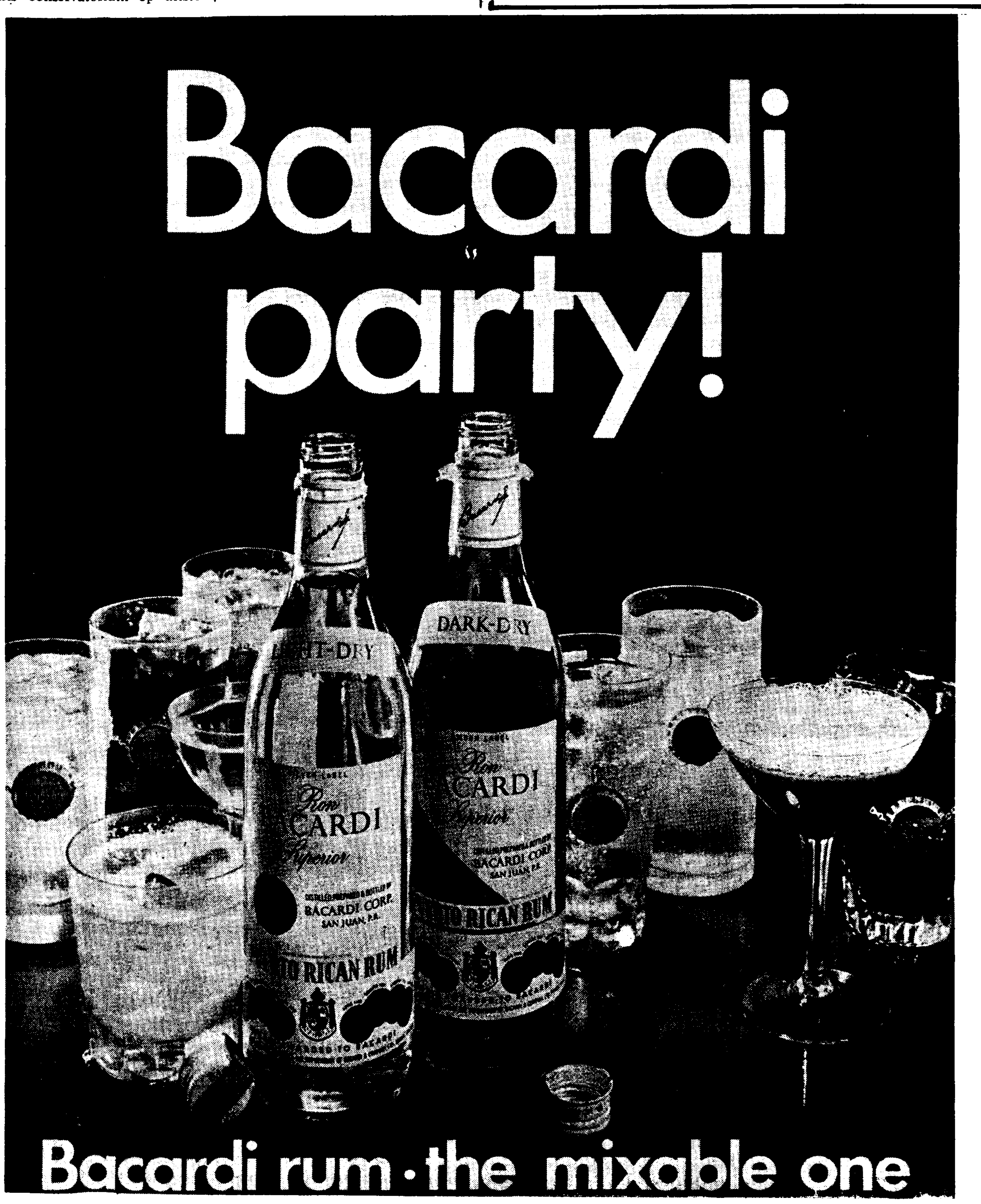


. . . een deel van het koor tijdens de mis in Baarle Nassau . . .

## Optreden Coro Canta Antiyas

WILLEMSTAD — Coro canta Antiyas is in de voorbije anderhalf jaar vele malen opgetreden bij verschillende gelegenheden zoals bij huwelijksmissen. Het volgende onvolledige lijstje geeft een beeld van de activiteiten van dit Antilliaanse koor: 16 augustus 1969: huwelijksmis van Wilfred Curiel en Annie Ras en Benjamin Römer en Norma Nieuwkerk; 11 oktober 1969: huwelijksmis Loes—Edward Profeet; 19 december 1969: Surinaams-Antilliaanse avond van Lionsclub Amsterdam; 21 december 1969: interkerkelijke Adventsactie voor Latijns Amerika in de Maranatha-kerk te Tilburg; 24 december: Kerstviering Nos cu nos in Kasteel Bouvigne te Breda; 25 december: Kerst-inn te Eindhoven, georganiseerd voor de gastarbeiders in Eindhoven en omstreken; op dezelfde dag ook tijdens kerstdiner voor de Spanjaarden in Eindhoven; 26 december: huwelijksmis Max Grüning en Corry van Winkel; ook op dezelfde dag in het Binnengasthuis te Eindhoven; 4 januari 1970: optreden in Club de Hoeve te Tilburg; 25 januari in Studentenkerk te Eindhoven; 16 mei: in Openluchttheater te Oisterwijk en ook voor Werkende jongeren te Tilburg; 20 juni voor Spanjaarden in Eindhoven; op 22 augustus: huwelijksmis Robert Bonafastia en Glenda Cijntje te Tilburg; 4 oktober: Huize Gaarshof te Baarle Nassau en 6 december: directe tv-uitzending uit Maranatha-kerk; vanaf half december verder tot half januari is men volledig volgeboekt.





## PRIJSWINNAARS CASÁ COHEN RECLAME OP 19 DECEMBER 1970

| | |
|---|---|
| Aurentius, frater | Scherpenheuvel |
| Beker, Gilbert | Janboos 95 |
| Colpaert, A. | Gosieweg 109B |
| Corasol, Andy | Janwéstraat 9 |
| Dania, H. | Matrozenweg 8 |
| Domburg, T. | Baai Macolaweg 12 |
| Dovale, W.S. | Velpstraat 8 |
| De Greeft, A.M. | Baai Macolaweg 50 |
| Isidora, Ronald | Seroe Loraweg IV-5-2 |
| Josefa, Eshly | Weis Afo 453 |
| Llewelyn, A.T. | Porto Ricoweg 182 |
| Malon, A. | Nieuwestraat 54 |
| Margarita, S.E. | Druifweg 23 |
| Marshall, E.B. | Caribenplein 4 |
| Melfor, Richard | Bonnamweg 17 |
| Olbino, E. | Eifelweg 23 |
| Pannefiek, Gloria | Baai Macolaweg 14 |
| Pietersz, S. | Blenchiweg 70 |
| Schnog, L. | Hobbemastraat 53 |
| Sluiter, H. | Berg Carmelweg 14 |
| Ten Hoor, P. | Polkastraat 7 |
| Timp, Y. | Gosieweg 146 |
| Troeman, Helen | Ilandweg 8 |
| V/d Linde, V.R. | Castorweg 3 |
| Willems, B | Mahokstraat 7 |

HET BESTUUR
DE ZUSTERS
EN HET PERSONEEL
VAN HET

**St Elisabeth Hospitaal**

WENSEN AAN ALLEN, DIE HUN GOEDE WENSEN ZONDEN, VRIENDEN EN OUD-PATIENTEN EEN

*ZALIG KERSTFEEST*

EN EEN

*GELUKKIG NIEUWJAAR*



*BON PASCU*
*Y*
*FELIZ 1971*

**ALMACEN EL CONDE**
Roodeweg 74

Direktie en personeel van de Meubelindustrie

**„Hollandia" N.V.,**

wensen hun cliënten en relaties;

***Prettige Kerstdagen en Gelukkig Nieuwjaar***

Wij zeggen U dank voor het in ons gestelde vertrouwen in het afgelopen jaar.

Onze fabriek zal wegens vakantie gesloten zijn van 24 december '70 tot 4 jan. '71.

Gedurende deze periode blijft de showroom te Salinja normaal geopend.

Wanted energetic person to manage international and local DISTRIBUTION of:

HOLIDAY PUBLICATIONS

Some knowledge of advertising or publishing would be an advantage, but is not strictly essential.

Apply in writing to:
HOLIDAY PUBLICATIONS
P.O. Box 416
Curacao

n.v. meubelindustrie **„Hollandia"**

komplete woninginrichting — Salinja – tel. 35533 – rio Canario; fabriek – tel. 35194 – dominguito

gordijnrail in drie uitvoeringen, eventueel vakkundig geplaatst

**WANTED**
**a maid to live in**

Good salary

Apply Doormanweg 56
Tel. 49940

**Suede tassen bij Aquarius**
t/o Gomezplein

Nog niet geslaagd voor de feestdagen?

Het kan nog!

Alles voor kinderen en dames bij:

Cinderella
Curaçao N.A.

U slaagt er altijd beter.

*Het is een zoon*
*"Dank zijn" wij God dankbaar voor.*
*Zijn naam is*

***ADRIANUS***

*Curacao 21 december 1970*

*A. Brobbel*
*M.W. Brobbel-Key*
*en kinderen*
*Tijdelijk: Advent Ziekenhuis:*

**Heineken Brouwerijen N. V.**

en

**Mensing & Co. N. V.**

wensen u

***een Zalig Kerstfeest***

en een

***Gelukkig***

en

***Voorspoedig Nieuwjaar***

SLAAGT U NIET MET EEN PASSEND GESCHENK

boekhandel — salas — GESCHENK

Wij hebben

**CADEAUBONNEN**

voor iedere gelegenheid voor Kerstmis verjaardagen enz.

SALAS

Desgewenst ook te besteden bij Boekhandel Samen Winkelcentrum Colon.

10 jaar AMSTEL BIER

**het meest gevraagd!**

**Alles voor de Kerstboom bij**

**LA BONANZA (O.)**

**Tel. 23239**

## HEALTH CLUB COUNTRY INN

De enige met M.O. bevoegde gymleraren, maakt bekend, nieuwe leden zich nu kunnen inschrijven voor de gymle[s] in januari.

open dagelijks van 8.30 - 11.30 uur en van 16.30 - 10.30

**No ta tur dia ta PASKU pero.....**
**Por tin PASKU pa nos TUR, si tin di nos ku No tin:**



**TRABOW, KAS, PANYA[...]**
**BASTANTE KUMINDA?**

Pa nos por yega na dianan di Pasku kontentu pa un i tur, nos MESTER bira mas responsable pa ku nos mes i nos famia.

**PLANEA FAMIA ADELANTA !**

**HOUTLOODS MADURO SCHARLOO 130**

zal wegens inventarisatie gesloten zijn vanaf 28 t/m 31 december.

Onze drankenafdeling

**LICORES MADURO N.V.**

zal normaal geopend blijven in het nieuwe B.A. Leon gebouw aan de Caracasbaaiweg.

Wij danken U voor het vertrouwen wederom getoond in het afgelopen jaar, en wensen prettige Kerstdagen en een voorspoedig Nieuwjaar toe.

# 1928 HENDERSON - QUALITY - SUPERMARKETS 1970

**ONZE SPECIALS GELDIG VAN 29 t.e.m. 31 DEC.**

| | | | |
|---|---|---|---|
| Tulip | MINI SPARIBS | ½ kg | 1.30 |
| | CARNISA | ½ kg | 1.10 |
| Red Rose | SALMON | 16 oz blk | 1.65 |
| Iceberg | LETTUCE | ½ kg | 0.6[.] |
| Blue band | MARGARINE | 3 pakjes van ¼ kg | 1.[.] |

*Directie en personeel wensen U een voorspoedig en gelukkig*

**1971**

**OP 31 Dec. SLUITEN AL ONZE ZAKEN OM 5.00 UUR**

# [illegible]EZONDEN

## [illegible]en brief aan iedereen

[illegible]derwijs staat weer even in de [illegible]lling van onze volksver-[illegible]rdigers. Omdat zij dit zelf [illegible]bundig doen hoef ik hen niet [illegible]en voor al de prachtige [illegible]en die met de notulen in de [illegible]t de geschiedenis worden [illegible]t. De debatten over wat er [illegible] is zijn voor mij zinloos en [illegible]llend. Wie gaat in juni a.s. [illegible]erwijs redden? Hoe is de [illegible] nu in het onderwijs. Voor [illegible]N.O. betreft;

[illegible]een Pedagogische academi [illegible]rkrachten bij het N.O. [illegible]rsalen; Voor het T.O. kwam [illegible] toe één leerkracht met een [illegible]h diploma uit Nederland

•

[illegible]tilliaanse hogere technici zijn [illegible] maar ze krijgen niet de kans [illegible] onderwijs te dienen: omdat [illegible]mogen kiezen.

[illegible]ederlandse Leerkrachten die [illegible]n blijven doorgaans niet tot [illegible]sioen, vele gaan voor hun 5e [illegible]st N.A. terug naar Nederland [illegible]n nooit, nooit meer terug-

[illegible] eerste pioniers die ondanks [illegible]standen en werkomstandig-[illegible]toch gebleven zijn gingen vorig [illegible]gaan dit jaar met pensioen.

[illegible]t technisch onderwijs eist als [illegible]cht hoog gespecialiseerde tech-[illegible] men hier met een lamp moet [illegible]. Men kan niet putten uit het [illegible]htenarsenaal van ander on-[illegible]akken.

[illegible]t technisch onderwijs heeft [illegible] laatste jaren mede door het [illegible]van de overheid enorm uit-

[illegible]p dit ogenblik is het leraren-[illegible] reeds ontstellend, volgend [illegible]aar zal het catastrofale vor-[illegible]nnemen.

Om het onderwijs niet te [illegible]n werd in 1968 met de [illegible]teerde Rozendal overeen-[illegible]n, dat de N.O. Bond een [illegible] op de leerkrachten zou doen [illegible]r één schooljaar het onderwijs [illegible]iddel van overuren draaiende [illegible]den. Gezien de financiele [illegible]n van het eilandgebied zou-[illegible] leerkrachten voor een jaar [illegible]n zijn met een overuren-[illegible]ng die gebonden was aan een [illegible]um, echter onder voorwaarde [illegible] overheid tijdens dat jaar een [illegible]ng zou vinden voor de tekor-ten en dat in 1969 een normale regeling zou volgen. Die normale regeling houdt in, dat een leerkracht zijn uurloon krijgt zonder kortingen. Deze normale regeling is steeds uitgesteld. Het is nu bijna 1971.

10) Had de overheid leerkrachten aangetrokken voor de N.O.-scholen, dan had zij die leerkrachten ook zonder kortingen moeten uitbetalen. De begroting moet hier rekening mee gehouden hebben, aangezien men vooruit kan bepalen hoeveel klassen er aangenomen worden en hoeveel leerkrachten men dus nodig heeft. De kortingen op de overuren zijn dus besparingen geweest die voor andere posten gebruikt werden. M.a.w.: De leerkrachten hebben met hun overurenkortingen extra belastingen betaald. Er zal geen andere groep in de gemeenschap zijn, die dit voor langere tijd wil doen. Wanneer er geen regeling komt heeft men de goodwill van de leerkracht misbruikt.

11) De leerkrachten die men op dit ogenblik probeert te werven in Nederland zullen 100 pCt betaald moeten worden. Hoe is dat mogelijk wanneer men zegt, dat er geen geld is voor de lesuren die zij straks gaan geven? ; de lesuren die nu in de vorm van overuren gegeven worden om de scholen draaiende te houden.

12) Wanneer er van de leerkrachten verwacht wordt dat zij alleen een onevenredig grote last dragen kunt U ook verwachten dat zij met hun waardevaste en hooggewaardeerde diploma's elders werk zoeken.

13) WEG LEERKRACHT — WEG ONDERWIJS — WEG INDUSTRIE — WEG WERKGELEGENHEID'

M.A.M.F. ADRIAENS

## Gunstige trend KNSM voortgezet

AMSTERDAM — In de laatste maanden van dit jaar heeft de gunstige trend van de ontwikkeling bij de Koninklijke Nederlandsche Stoomboot-Maatschappij n.v. zich voortgezet, zo heeft het bestuur op een buitengewone vergadering bekendgemaakt. Een prognose voor 1971 kon de directie moeilijk geven, omdat de kostenstijgingen nog een onzekere factor vormen. Wel is bekend, dat de loonkosten en kosten van brandstoffen sterk drukken op de scheepvaartmaatschappijen. De ontwikkeling van het containervervoer bij de KNSM is nog niet zo sterk, omdat men hoofdzakelijk lijndiensten onderhoudt op ontwikkelingsgebieden (Latijns en Midden-Amerika), waar de havens nog niet voldoende op dit vervoer zijn ingesteld.

Tot commissaris werden benoemd de heren R. Kruseman en A. van der Lecq en tot directeur mr H.G. Heuzeveldt en mr R.J.H. Fortuyn. Door de vijf zittende en twee benoemde directeuren is vrijwillig overeengekomen dat hun participatie in de overwinst beperkt zal worden tot 5 maal 3 pCt. Bovendien is medegedeeld, dat ook de honorering van de commissarissen opnieuw geregeld zal worden en dat men het primair dividend zal verhogen van 4 tot 5 pCt.

## Waakzaamheid geboden voor KLM

SCHIPHOL — Al is het de KLM in 1970 bepaald niet slecht vergaan, toch zijn er tekenen, die er op wijzen, dat de toekomst veel inspanning en de uiterste waakzaamheid zal vergen, zo waarschuwt president-directeur dr G. van der Wal van de KLM zijn personeel in een nieuwjaarsboodschap, die in het kerstnummer van het personeelsorgaan "De wolkenridder" staat afgedrukt. De financieel-economische situatie is vreemd en paradoxaal, zo schrijft hij. Hoewel het vervoer aanzienlijk toeneemt, dalen de financiële resultaten. De winstmarge in onze bedrijfstak, aldus dr Van der Wal, wordt uiterst krap en komt dicht bij die van 1962 toen deze met slechts 1-1/2 procent een dieptepunt bereikt. Als oorzaken noemt hij de steeds lagere vervoercreërende tarieven en de steeds hogere kosten, veroorzaakt door stijgende lonen en prijzen.

Van april tot en met september steeg het vervoer met 20 procent, maar de inkomstenstijging hield daarmede met 15 procent geen gelijke tred, terwijl de kosten met 18 procent omhoog gingen. Het gevolg was, dat ondanks een aanzienlijk hogere omzet het saldo van bedrijfsinkomsten- en kosten met 86.3 miljoen gulden in deze 6 maanden maar nauwelijks boven dat van het jaar tevoren uitkwam. De procentuele stijging der kosten was hoger dan die van de inkomsten en in deze cijfers weerspiegelt zich volgens dr Van der Wal dan ook duidelijk "de gevaarlijke tendentie van meer vervoer met een lagere opbrengst en hogere kosten".

---

VATICAANSTAD — De islam krijgt een officiele vertegenwoordiger bij het Vaticaan, zo blijkt uit een communique, zondag gepubliceerd na afloop van een bezoek van vijf dagen aan het Vaticaan van een delegatie van de opperste islamitische raad, die in Cairo is gevestigd.

## D.La Croes na 25 jaar weg bij Aero Vista

WILLEMSTAD. — In restaurant Aero-Vista werd tijdens een cocktail-party zaterdagavond afscheid genomen van de heer D. La Croes, die reeds vanaf 1946 als waiter in het restaurant werkzaam is. Van de heer La Croes, bekend om zijn charmante bediening, die nu op eigen verzoek van zijn functie is ontheven, werd door de directeur en vele vrienden afscheid genomen.

## [illegible]O.Bond openheid a.u.b.

[illegible]de editie van de Amigoe di [illegible]o dd 14 december, kwam in [illegible]artikel: "Noodkreet van de [illegible]Bond" de volgende passage [illegible] "Besloten werd een brief op te [illegible] aan de Nederlandse Zuster-[illegible]n, waarin de zaak reeël uit de [illegible]n zal worden gedaan. Niet om [illegible]ving in gevaar te brengen, maar [illegible] bepaalde ronselmethoden te [illegible]omen." RONSELEN betekent: [illegible]n minderwaardige manier of [illegible]st en geweld overhalen. Het [illegible]komen" slaat dan in het onder-[illegible] geval op bepaalde ronsel-[illegible]oden, die gehanteerd zouden [illegible] of waarvan men nu reeds [illegible]derstelt of vreest, dat men ze [illegible]hanteren, daar er anders niets te [illegible]komen" zou behoeven te wor-

[illegible]eder geval suggereert men zeer [illegible] dat door uitgezonden dele-[illegible] gebruik is gemaakt van ronsel-[illegible]ijken. Wanneer de woord-[illegible]er geen aanwijsbare redenen [illegible] om bovenomschreven uit-[illegible]n te doen, had hij beter [illegible]n zwijgen of tenminste moeten [illegible], dat zijn woorden niet voor [illegible]rde interpretatie gebruikt kun-[illegible]worden. Wanneer hij wél over [illegible]stukken beschikt dat door een [illegible]dere delegatie minderwaardige [illegible]gsmethoden zijn gehanteerd, [illegible]ad hij op de eerste plaats naar [illegible] moeten brengen, dat er in het [illegible] 1970 drie delegaties voor [illegible] van leerkrachten naar Ne-[illegible] zijn geweest t.w. eén voor [illegible]nbaar Onderwijs, één voor [illegible]. Christ. Onderwijs en één als [illegible]tie van het R.K. Centraal [illegible]bestuur met het R.K. Tech-[illegible]Onderwijs. Bovendien had hij [illegible]oeten vaststellen, welke van de [illegible] delegaties "ronselmethoden" [illegible]toegepast of wederom zal gaan [illegible]en. Dit eist de eerlijkheid!

[illegible]s had hij moeten vaststellen [illegible] minderwaardige methoden er [illegible]toegepast. Wij vinden de indi-[illegible]antijging van 'ronselen", dat [illegible]zou hebben gehad, of waarvan [illegible]eds op voorhand weet, dat het [illegible]al gaan vinden, van zodanig [illegible] aard, dat wij ons verplicht [illegible] hiertegen met alle klem te [illegible]eren.

[illegible] dergelijke, in het openbaar [illegible] beschuldiging of insinuatie zal [illegible]wijzen moeten gestaafd wor-[illegible]il men niet met opzet, de [illegible]door het slijk halen van de [illegible]ieleden en van de School-[illegible]n, voor wie de delegaties [illegible]en. Indien de delegatieleden en [illegible]choolbesturen niet meer ver-[illegible]d worden, naar eer en geweten [illegible]elen in een ernstige zaak als [illegible]trekken van leerkrachten, dan [illegible]n atmosfeer ontstaan, die elk [illegible]r werken voor het R.K. Onderwijs op Curacao onmogelijk maakt.

Wanneer men om zich heen smijt met gladde uitspraken en insinuerende opmerkingen, die voor meerdere uitleg vatbaar zijn, schaart men zich in de rij van ondefinieerbare figuren die schuw zijn voor een eerlijke openheid. Een dergelijke stijl in praten en schrijven moge dan voor de personen in kwestie een vermeende bescherming bieden: zij kunnen er altijd onderuit, doch gaat toch op de duur bij velen het onbehagelijk gevoel wekken weer eens in een web van waarheid en halve waarheid gevangen te worden. Deze stijl is uitermate geschikt om verwarring te scheppen, waar duidelijkheid en openheid een eerste vereiste is; ze breekt af waar opgebouwd diende te worden en draagt zeker niet bij om in hechte samenwerking de levensbelangen van onze jeugd te behartigen.

HET DAGELIJKS BESTUUR
R.K. CENTRAAL SCHOOLBESTUUR

## Fesina, federashon ekilibra?

Apreciable redactor:

Permitimi algun espacio den bo periodiko pa argumentá mi pregunta menshoná aki riba. Den e edishon di Amigoe fechá 19 di december mi por a tuma kuenta ku Fesina, e federashon di sindikatonan arubano, a eligi miembronan representante pa e kuerponan „S.E.R." (Konsejo Social-Ekonomiko) i „Raad van Overleg" (Konsejo pa deliberashon) di Antiyas Neerlandes).

Un analisa breve di e origen sindikal di e elegidonan ta mustra ku den kada grupo di cuatro miembro pa representá nos obreronan arubano no menos ku tres miembro ta sea ambtenaar (ANAAB) of maestro di skool (V.L.A.) No kabe duda ku e resultado aki no por favorese — a lo menos — no ta den un elikibrio adekuado — e mayoria di e sindikatonan di obrero organisá den Fesina tin komo miembro diestres sindikato ku ta representá diesmil obrero arubano (inkluyendo 1500 miembro di ANAAB i V.L.A. ku ta ambtenaar of maestro di skool).

Pues e datosnan aki un bes mas ta mustra e mal ekilibrio ku e elekshon den Fesina a logra, esta casi nobenta porciento (90 0/0) di e total di obrero legitimo arubano (ku eksklushon di e ambtenaarnan i maestronan) lo wordu representá pa kuerponan di Konsejo i Deliberashon konsistiendo solamente 25 porciento di miembronan ku origen obreril.

Pa medio di e remitido aki mi kyer a pone énfasis riba e cifranan di representashon obreril pasobra:

1o — e „rechtspositie" pa ku ambtenaarnan (miembronan di ANAAB) i maestronan di skool (miembronan di V.L.A.) ya ta hopi avanzá komparà ku e derechonan legal pa ku obreronan.

2o — e ambtenaarnan hopi anja kaba tin e kuerpo „Georganiseerd Overleg in ambtenarenzaken" pa delibera asuntonan di „rechtspositie" (derechonan legal pa ku empleadonan di Gobierno), sea riba tereno di Land (e.o. Leynan) sea riba tereno di Eiland (e.o. salario).

3o — e maestronan di skool, gracias na V.L.A. a logra „Georganiseerd Overleg" pa delibera derechonan legal pa ku maestronan. Ku e institushon aki V.L.A. a logra sierto rekonosimiento riba tereno insular. Esfuersonan ta wordu hasi pa yega na un ekstenshon di e rekonosimiento aki riba tereno di „Land", un kaso ku a hanya apoyo ministerial.

DESAROYO DI KADER OBRERIL:

Komparando awor e sitwashon obreril, un observador por remarká ku den pasado e voz obreril no a wordu aksepta door di e Gobiernonan Antiyano. Gracias na 30 di mei e mesun generashon di politikonan a bin trata di pensa social, ku e posibilidad ku anjanan venidero lo trese algun ley pa socialisá nos komunidad i trese konfiansa i gozo di trabow pa nos obreronan.

E socialisashon i rekonosimiento pa ku obreronan a wordu iniciá pa medio di e kuerponan ofishal „SER" (estilo nobo) i „Raad van Overleg".

Awor ku Gobierno Central a kuminsa tene kuenta ku obreronan, ta e organisashon insular arubano ku lo traha principalmente pa e beneficionan di e obreronan legítimo „Fesina" ta demonstra ku ta ambtenaarnan i maestronan ku ya tin tur klase di overlegorganan i derechonan legal, tin e monopolio arubano pa representá e obrero arubano.

Desgraciadamente tur persona interesá den e desaroyo di e movimiento obreril lo konkluí (eroniamente) ku di e Diestres (13) sindikatonan arubano e lidernan kapasitá pa trata asuntonan obreril apenas por ta obrero.

KONSIDERASHON:

Konsiderando e sitwashon stranyo ku Fesina a logra pa ku representanshon di su miembronan den „SER" i „Raad van Overleg",

Konsiderando ku 75 porciento di e representantenan arubano eligi pa Fesina ta di origen ambtenaar of maestro di skool,

Konsiderando ku e sitwashon aki lo perhudiká e desaroyo den nos komunidad, owtor di e remitido aki ta suplíká Federatiezaad di Fesina pa koregi e DESEKILIBRO mas pronto posibel.

Ir. CESARE T. TERZANO
(Aruba)

## AIRPORT

HEDEN WOENSDAG OM 7.15 & 9.15 N.M.

**JONNY BANCO**

een zeer spannende film met

LARRY BARRY MOORE
SUSAN STEVENSON

Boven 18 jaar f. 2.00

## R. K. CENTRAAL SCHOOLBESTUUR

vraagt voor onmiddellijk

**EEN HUIS TE HUUR**

huishuur tot f. 200.–

T.b.v. een uit te komen leerkracht

Hulp in deze dringend noodzakelijk, wil het onderwijs normaal door kunnen gaan.

Tel. kantoortijd: 13519
Buiten kantoortijd: 43731

WOENSDAG 23 OM 8.00 N.M.
M.G.M. presenteert een boeiende cowboy film, in KLEUREN.
SUSY ANDERSEN
ALAN SCOTT in:

**TWO VIOLENT MEN**

Engels, Spaanse tekst
Fls. 0.75 BOVEN 18 JAAR

DONDERDAG 24 OM 8.00 N.M.
STEFANIE POWERS

**CRESCENDO**

**BIG BEN**
London Dry Gin

MONTREAL
Boutique Irma
JUMPSUITS
Schuttersweg 2 - tel. 44178

## OPENBARE AANBESTEDING

Het Bestuurscollege van het Eilandgebied Curacao maakt bekend dat de aanbesteding voor een projekt in het kader van de tweede fase van het Meerjarenplan Nederlandse Antillen.

Betreft:

Bestek no. 1019M

Het leveren en installeren van een verkeerslichtinstallatie op het kruispunt Pater Euwensweg van Eyck van Voorthuizenweg te Willemstad, Curacao N.A. met bijbehorende werken.

**Termijn van uitvoering:**

De oplevering dient te geschieden uiterlijk 6 maanden na datum van gunning.

**Raming:**

60.000.– Antilliaanse guldens.

**Plaats van uitvoering:**

Curacao

**De inschrijvingen:**

(In de Nederlandse taal) indienen per aangetekende brief dubbele enveloppen waarbij de binnenste enveloppe, die de inschrijvingsbiljetten bevat, verzegeld moet zijn, bij
Het Bestuurscollege van het Eilandgebied Curacao,
Scharlooweg 35 te Willemstad, Curacao.

Op beide enveloppen moet worden vermeld, voor wat betreft bestek:
Bestek no. 1019M.

De opening van de inschrijving zal plaatsvinden op 4 februari 1971, 10,00 uur plaatselijke tijd op het Bestuurskantoor, Scharlooweg 35 te Willemstad, Curacao.
Ook kunnen de inschrijvingen in een gesloten enveloppe, vóór de opening der inschrijvingen, in een daarvoor bestemde en alszodanig aangeduide bus op het Bestuurskantoor, scharlooweg 35 te Willemstad, Curacao worden gedeponeerd.

**Het bestek:**

(In de Nederlandse taal) kan worden verkregen bij: Het kantoor van de Dienst Openbare Werken, Parera, Willemstad, Curacao, tegen de prijs van NAf. 25.–

**Het bestek ligt ter inzage bij:**

de Dienst van Openbare Werken van het Eilandgebied Curacao, Parera, Curacao Nederlandse Antillen.

**Aanvullende inlichtingen:**

Dienst van Openbare Werken van het Eilandgebied Curacao, Parera, Curacao (Nederlandse Antillen), afdeling Toezicht Stoomwezen en Elektriciteitsvoorziening.

**Informatievergadering:**

Op 5 januari 1971 om 9.00 uur plaatselijke tijd zal bij de Dienst van Openbare Werken van het Eilandgebied Curacao, Parera, een informatievergadering worden gehouden.

**Nota van Inlichtingen:**

Alle vragen om inlichtingen door belanghebbenden gesteld, hetzij schriftelijk of mondeling, hetzij ter gelegenheid van de informatievergadering evenals de gegevens of te geven antwoorden, zullen verzameld en opgenomen worden in een nota, "Nota van Inlichtingen" genoemd.
Deze nota van inlichtingen zal vanaf 21 januari 1971 ter inzage liggen op bovengenoemd adres Tevens zal deze Nota van Inlichtingen per snelste gelegenheid aan de kopers van bestekken worden toegezonden.

## Antilliaanse Borg-Maatschappij N.V.

Antillian Guarantee Company Inc,
een affiliatie van de N.V. Nationale Borg-Mij.,
Amsterdam, Anno 1893.

**SPECIAAL VOOR BORGTOCHTEN EN GARANTIES IN BINNEN– EN BUITENLAND:**

- Inschrijvingsborgtocht (Bid bond – Tender bond)
- Uitvoeringsborgtocht (Performance bond)
- Vooruitbetalingsborgtocht (Advance Payment bond)

Fokkerweg 6A Telex: CU-29
Telegramadres: GARANTIL – Curacao Telefoon 54266

## WEST-END telefoon 25252

WOENSDAG 7 & 9 P.M.

Een heftige Western

**„BOOT HILL "**

TERENCE HILL – BUD SPENCER – WOODY STRODE

Een explosie van ontembare strijdlust in kleuren.
f. 2.00 - f. 1.25 Boven 18 jaar

## OWISA

**Onderwijs Instituut Sint Antonius**

De Ruyterkade 45
Tel. 11531
Tussen 5-8 p.m.

Aanvang nieuwe lessen voor Januari 1971

**EEN BETERE TOEKOMST ?**

laat U dan VOOR 15 januari 1971 inschrijven op een van onderstaande cursussen:

| | |
|---|---|
| Typen: | Nederlands, Engels. |
| Steno: | Nederlands, Engels en Spaans |
| Handelscorrespondentie: | Engels, Boekhouden, Algemene ontwikkeling |

## CENTRO PRO ARTE

Op Tweede Kerstdag 26 December
aanvang 19.00 uur
2e voorstelling
aanvang: 22.00 uur

Zondag 27 December
aanvang 20.30 uur:

**DE COCKTAILSHOW**

door Rene and his Freedomcompany.

reeds gekochte kaarten zijn als volgt geldig:
kaarten van Vrijdag 4 Dec. geldig op 26 December 19.00 uur
kaarten van Zaterdag 5 Dec. geldig op 26 December 22.00 uur
kaarten van Zondag 6 December geldig op 27 December 20.30 uur

voor al deze shows zijn nog kaarten verkrijgbaar bij boekhandel Mensing à Fl. 3.–
De kassa van Centro Pro Arte is op de dag van de voorstelling geopend vanaf 16.00 uur.

## Gevraagd:

voor indiensttreding in Januari 1971
voor onze cosmetica afdeling:

1. Een Verkoper
2. Een Verkoopster/Demonstratrice.

Vereisten: Verkoop ervaring, goed voorkomen, eigen automobiel, Mulo diploma, enige administratieve ervaring en kennis van Papiamento, Nederlands, Engels en Spaans.

Schriftelijke sollicitaties te richten aan:
Curacao Pharmacal Co. N.V.,
P.O. Box 225.

## WILLY PETER ROYER
## I
## ROOSEVELT BAR

ta desea tur nan cliente y publico en general un

*FELIZ PASCU*

i ta recorda un y tur pa pasa cumpra nan ije, cerbes bon frieuw y cayente na caha.

Telefoon: 43225

U belt
**Telefoon 38034**
en al Uw
**drukwerk**
wordt door
**DRUKKERIJ SCHERPENHEUVEL**
opgehaald.

## CINELANDIA

WOENSDAG 23 OM 7.00 & 9...

Een boeiende film, in KLEUREN. Een thriller die HITCHCOCK zal doen verbleken. Met:
CHARLES BRONSON – MARLENE JOBERT in:

**RIDER ON THE RAI...**

In het Engels. KLEUREN.
ENTREE: Fls. 1.50 - 0.90 BOVEN...

DONDERDAG 24 OM 8.30 N.M.
VRIJDAG 25, ZATERDAG 26, ZONDAG 27 OM 9.00 N...
FOX presenteert een interessante film, in KLEUREN. D... gevreesde en meest omstreden generaal uit de jaren 40-45. Met:
GEORGE S SCOTT – KARL MALDEN in:

**PATTON**

In het Engels, met Spaanse tekst. KLEUREN.

## ROXY

WOENSDAG 23 OM 7.00 & 9...

COLUMBIA PICTURES presenteert een interessante KLEUREN. Meer revolvers, meer vrouwen en meer aktie.
DEAN MARTIN – ANN MARGRET in:

**„MURDERER'S ROW"**

In het Engels, met Spaanse tekst. KLEUREN.
ENTREE: Fls. 2.00 - 1.25 BOVEN ...

DONDERDAG 24 OM 7.00 & 9.00 N.M.
VRIJDAG 25, ZATERDAG 26, ZONDAG 27 OM 8.30 N...
FOX presenteert een interessante film, in KLEUREN – PANA...
De beste komische oorlogfilm aller tijden Met:
DONALD SUTHERLAND – ELLIOTT GOULD in:

**„ M A S H "**

In het Engels, met Spaanse tekst. KLEUREN.

## DRIVE-IN THEATER

TELEFOONNUMMER 35750
WOENSDAG 23 OM 7.00 & 9.00 N.M.
PREMIERE van een spannende SEX film. Een SEX film die z... in de wereld van begeerlijke vrouwen. De nieuwste film van meester van de Franse Sex succesfilms MAX PECAS.
MARIE CHRISTINE WEIL – CLAUDE SERVAL in...

**VERDORVEN LIEFD...**

In het Frans, met Hollandse tekst.
ENTREE: Fls. 2.00 BOVEN ...

ZATERDAG 26 OM 12.00 N.M.
NACHTVOORSTELLING
Op algemeen verzoek! wegens overweldigend succes!
Voor hen die niets weten,
Voor hen die iets weten en
Voor hen die denken dat ze alles weten

**LIEFDES VARIATIES**

In het Engels. KLEUREN
ENTREE: f. 2.00 BOVEN 18 J...

## MEDEDELING

Hierbij delen wij onze klanten mede dat wij in... Januari 1971 op ZATERDAG gesloten zullen zijn.

Op Maandag t/m Vrijdag zullen wij echter geope...

**van 7.30 12.00 en**
**van 2.00 5.30**

CURACAO PHARMACAL CO. N.V.,
Ontarioweg 8, Salinja
Tel.: 36674.

## UW "STER-COIFFE...

Uw nieuwe "Ster-Coiffeur" is altijd aanwezig wanneer U h... heeft! Zelfs op maandag indien dit noodzakelijk blijkt... Poly Lady werkt thuis voor U als een meester-hand. Zo... vrijdagavond, woensdagnacht, geeft niet op welk mo... Omdat er toevallig morgenavond iets speciaals is, is nog gee... zorgen te maken want er zijn zo eenvoudig geen problem... Lady hoeft U niets voor te bereiden. De creme-vloeistof ... emulsie wordt eenvoudigweg van de fles op het droge haar ... en in korte tijd bereikt Poly Lady precies de kleur die U ... jeugdige, frisse, natuurlijke kleur of bijvoorbeeld iets d... Lady verzorgt en beschermt het haar en is kleur-perfect.
Overdreven?
Zeer zeker niet!
Uw privé "Ster-Coiffeur", wordt zelfs door haar colle... geaccepteerd. De bekende "figaro" van Keulen, Heinz M... "De resultaten met Poly Lady zijn verbazend goed. ... clienten besloot plotseling haar haar thuis te behandel... vanwege een onverwachte, belangrijke uitnodiging. Ik ... met zeer grijs haar en later bezocht zij mij met frisse, jeugdig... Het was de eerste keer dat zij zelf, thuis, haar haar had beh... was enthousiast over Poly Lady doordat het zo eenvoudig... werkt. Hierna heb ik vele dames Poly Lady aanbevolen ... hun haar willen behandelen; en dit met een volkomen ... Poly Lady is absoluut veilig! "

IN HET JAAR VAN HAAR,
HET HAAR VAN HET JAAR!
POLY HAARCOSMETICA.